U. B. C. Library
2075 Wesbrooke Mall
Van. B. C. V6T 1W5

大漢公報
The Chinese Times
Established in 1907,
Published every day except Sunday & Holidays by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"
1 East Pender Street
Vancouver, B. C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941
685-8812

義氣團結
忠誠救國
義俠除奸

美副國務卿三赴阿都續商人質問題
傳美人質月中獲釋
伊朗力圖避免與列根政府直接談判

（德黑蘭電）伊朗一位不願透露姓名的外交官稱，伊朗政府考慮將美國五十二名外交人質交與阿爾及利亞的談判代表，他相信人質將於一週之內獲釋，因伊朗政府不欲與列根政府談判人質問題。換言之，伊朗政府甚欲於卡達離任之前結束人質事件，外傳美國與伊朗就財產條件問題，建議給予伊朗不超過九十億元，作爲初步交換人質的條件，該九十億元係美國凍結伊朗在美財產之一部份。

（美聯社阿爾及爾電）美國副國務卿基斯杜化在此間與阿爾及利亞外交部長賓亞西就人質問題會談二小時，希望在卡達總統本月二十日卸任之前，能夠解決人質事件。此爲基氏第三次前往阿國商談釋放人質的問題。

據悉：雙方對會談的內容均保守秘密。

（華盛頓美聯社電）美國務卿馬斯基對記者稱，伊朗與美國對人質釋放問題的歧見已逐漸減少。

卡達總統說，美國對人質釋放的最新建議是公平和合理的，但是他不敢預測一定有好結果，美國原則上并不接受伊朗所提出的二百四十億美元的財產條件，美國認爲該筆數目太多。

（加州美聯社電）美國候任總統列根對財產條件表示關心，他相信卡達總統在保存國家尊嚴的原則下將盡力與伊朗達成協議，以結束人質事件。

史蒂文斯抵台北與蔣經國等會談

（台北美聯社電）美共和黨參議員史蒂文斯七日與台灣總統蔣經國會談，並與總參謀長宋長先兩次會晤，討論軍事問題。

史蒂文斯兼任美國參議院軍事援款小組委員會主席，史氏昨日離台返回美國。

陳香梅女士打算在台北多逗留兩天，主持一個以她命名的獎學金頒獎儀式。

台成立能源研究所

（台北美聯社電）台灣政府正式成立能源研究所，積極發展能源技術。

據能源研究所所長葉元（譯音）指出，節約能源與發展替代能源，爲未來主要工作重點。台灣爲應付因石油價格上漲所引起的能源危機，除積極推行能源管理外，並成立能源研究所。

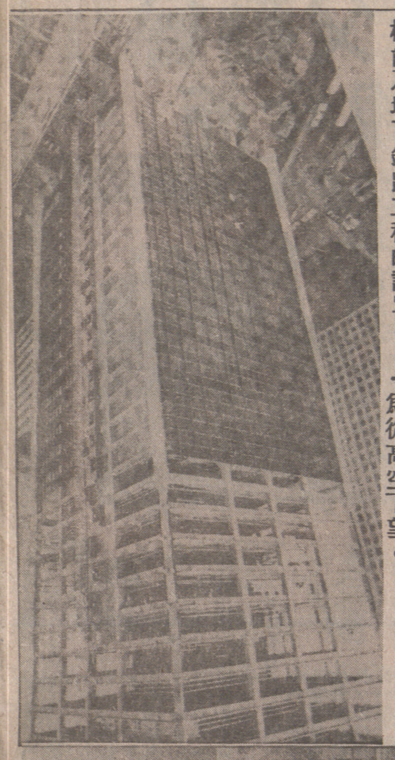
波蘭獨立工會決定今起每週工作五天

（華沙美聯社電）波蘭最大之獨立自由工會蔑視政府所作呼籲，並已起革一項決議案，宣佈由明（星期六）日起每星期工作五天。

政府極力尋求解決波蘭嚴重經濟問題，曾謂該國目前尚未能讓工人每星期工作四十小時，政府曾提出工人每月休息兩個星期六，或逢星期六均休息但須在其餘五日每日多工作卅分鐘。

團結工會消息來源稱，上述工會方面逢星期六休息之決定，將於本星六起實行。華沙附近愛

加拿大希望輸入更多墨國原油
加墨官員能源會議





（美聯社墨西哥城電）加拿大四名內閣部長抵達此間，與墨國政府官員商談輸入墨國原油問題。

據一位墨國官員表示，他對此次加墨石油會談的結果並不表示太樂觀，加拿大一直希望能於短期內輸入更多的墨國原油。

加國能源部長麥理龍，外交部長麥紀根，商務部長林理及農業部長韋倫，將與墨國有關官員舉行三日會談。

除石油供應問題外，加墨官員亦將研究墨西哥購買加國康度核子反應爐及卑詩煤斤等重要問題。

據悉：加拿大可能於短期內接獲墨國有關電話，人造衛星，核能及地下錢路工程的訂單。

意國被囚赤旅呼籲勿將狄素法官處死

（路透社羅馬電）意大利羅馬法官狄素，上月遭赤旅綁架後，一群被囚之恐怖份子呼籲赤旅勿將狄素殺死。

該群囚徒稱，將狄素處死是公正的，但赤旅應以寬大處理該問題。

圖爲赤旅公佈被他們綁架之狄素照片

以國政府面臨危機貝金可能下週辭職

（耶路撒冷美聯社電）據以色列政府消息來源稱，總理貝金現正面臨最惡劣之危機，可能於下星期辭職，以便今春舉行大選。

危機主要係由於兩名部長因教師薪金問題發生歧見。貝金定本星期日爲解決上述薪金問題限期。

歧見存在於財政部長夏維茲與教育部長韓馬之間。如二者任何一人辭職，則貝金亦將辭職。

爲解決貧富國家懸殊問題而努力
陶杜尼國領袖會談

（路透社西德波恩電）加首相陶杜昨日飛抵尼日利亞訪問，與尼國總統沙加里舉行一連串會談，主旨與南北對話有關。陶氏上週訪問奧國時，因風雪阻遲了行程，並且因而取消了與奧國總理及阿爾及利亞領袖的會談。不過，陶氏告知奧國總理克里斯基謂他對奧國滑雪勝地甚爲欣賞，同時他希望今年底之前能夠與奧總理會晤。

陶氏在尼日利亞訪問三天之後，本週日將飛往塞內加爾訪問，然後訪問巴西及墨西哥。

（里約熱內盧電）巴西報章均以頭條新聞報導陶氏之訪問。首都一些報章的社論說，陶氏訪問巴西，旨在探討貧富國家的種種問題，預料收獲不大，因爲全球貧富國家的懸殊及種種問題日趨嚴重云。

巴西發生沉船慘劇被溺斃者近三百人

（巴西馬加柏加新社電）據警方稱，巴西西北部乍里河口發生沉船慘劇，最低限度有二百七十人被溺斃。

救援船隻已撈獲屍首一百廿六具，但相信尚有很多遇難者被困於沉船內。

據警方稱，當時船上載有乘客及船員約三百人，祇有少數乘坐甲板面廂房之乘客獲救生還。

雲地盤意外附近圖

（雲訊）雲埠市中心區建築地盤工作平台高空墮下，連同四名工人墮斃事件，已見昨日本報報導。

上圖爲工作平台形狀。下圖爲從高空下望。

今日天氣報告

今日天陰，有驟雨，最高氣溫攝氏七度，最低一度，明日密雲。

卑詩僱主會發表八一年經濟展望
本省經濟前途樂觀

（雲哥華加新社電）據卑詩僱主協會發表其每年經濟預測稱，卑詩經濟於一九八一年將增長百分之三點五，去年則爲百分之三。

該協會說：卑詩之眞正增長預測，乃係根據美國經濟表現而定，意即謂如美國經濟表現更佳，譬如謂利率下降較之預期爲早，則卑詩經濟增長將較百分之三點五爲多。

該協會又提出警告謂，如美國經濟更趨蕭條，則卑詩經濟亦不容樂觀。

該會又說：根據雲哥華消費者物價指數計算之通脹率，預料今年將爲百分之十一左右，而通脹將反映於食物及能源價格上。

卑詩之出口貿易，預料將可從八〇年之低潮復甦，蓋美國興建新屋又逐漸增多。卑詩木材出口自可改進。

但在就業方面則難望好景，該會謂去年就業崗位增加百分之伍点四，今年則可能降至百分之三點伍，失業率今年將爲百分之七左右，較之全國平均爲低。

加州連續發生地震

（三藩市美聯社電）加州聖邊尼度鎮昨又發生廣泛地震，由蒙特里市至馬連一帶居民紛紛致電當局查詢地震情形，幸無傷亡報告。

據悉：震央位於三藩市東南約一百三十公里許，震度達黎克特制四點五級。

漢城發生煤礦塌陷估計九名礦工罹難

（漢城美聯社電）漢城以南一處煤礦發生塌陷事件，有六名礦工死亡，三名失踪。失踪者估計亦已喪生。

德黑蘭展示五百名伊拉克戰俘
伊朗軍隊力圖反攻

（路透社伊朗德黑蘭電）伊拉克軍方發言人稱，伊朗軍的反攻力量逐漸被瓦解，但是伊朗軍力圖反攻，希望奪回若干重鎮。此外，伊朗軍又展示五百名伊拉克戰俘，以誇耀伊朗軍方的戰績。此外，伊朗揚言在七日的激戰中，共擊斃三百多名伊拉克士兵。



（路透社巴格達電）伊拉克軍方已奪回距離德黑蘭西南五百公里的重要山頭據点，使伊朗駐守該處及其附近的軍隊相繼撤退。

西方記者被禁止前往戰場探訪及攝映。

目前兩伊戰爭範圍長達一千公里，全部均在伊朗領土之內。伊拉克揚言曾完全控制沙特阿拉伯水道，該處接近波斯灣及兩國邊境的南部。

西方記者說，兩伊相鬥，各有死傷，但伊朗方面損失較重。

加住屋保暖情況佳

（多倫多合衆加拿大社電）據一名能源專家稱，加拿大住屋保暖情況，在西方國家中，除瑞典外係屬最佳者。

加州北克萊大學薛巴說：西方國家，住屋保暖以瑞典爲最佳，次爲加拿大，第三爲西德。

薛巴說：美國由於節省能源，將保暖度降低，每日約可節省相當於四百萬至五百萬桶。

加銀本週利率略降

（渥太華加新社電）加拿大銀行利率，本週四跌至百分之十七，此爲北美洲近三星期來利率和緩下降之表示。

上週四之利率爲百分之十七點二六，下降幅度爲百分之零點二六，不若分析專家預料幅度之大。

加國主要特許銀行，目前之最優惠利率爲百分之十八點二五，加銀利率回降，可使該等銀行之利率亦隨而降低。

印尼增加國防費用

（耶加達加新社電）印尼總統蘇哈圖最近向國會提出有關一九八一至八二年會計年度的預算案。

據悉：蘇哈圖建議八一至八二年度的預算案中，應該較上一會計年度增加百分之三十一點七，其中國防經費爲上一財政年度的兩倍，即共四千八百一十億盧比。

加婦女患乳癌者十四人中有一人
卑詩婦女乳癌最多

（滿地可加新社電）據滿地可一份著名醫學雜誌透露，卑詩省婦女患乳癌人數，較紐芬蘭省超過一倍。

該雜誌又稱，每十萬人口之中，卑詩省婦女患乳癌者有八十人，安省有七十五人，曼省六十四人，沙省六十二人，亞省及古壁五十七人，而紐芬蘭省僅四十四人而已。換言之，本省患乳癌人數，爲各省之冠。

據麥基路大學醫學教授羅拔柯里遜稱，各省婦女患乳癌者比率不同，原因很多，其中之一是與各民族背景及食品不同有關。例如高層社會人士及喜食含有脂肪食物者，比較容易患上乳癌。此外，婦女十八歲或以下產子女者，患乳癌的機會較少。

柯氏又補充稱，加婦女患乳癌者，目前比率每十四人之中便有一人患乳癌，而且五分之二的患者，情況均很嚴重。

著名棒球星王貞治被日選爲領袖人物

（東京美聯社電）據日本讀賣新聞報導，棒球超級明星王貞治，被日本讀者選爲最適宜領導日本進入第二十一世紀的二十位領袖人物之一。

王貞治來自台灣，但大多數日本人對他不以外國人看待，可見他在日本受人尊崇的程度。

除王貞治外，其他的十九位領導人物包括前日本首相田中角榮，內閣官房長宮澤喜一，現任首相鈴木善幸，評論家竹村健一前首相三木武夫及前首相福田糾夫等等。

黃金美加幣行情

（本報訊）黃金價格牛皮，倫敦金價每安士五七九・七五美元。

白銀（三個月期）價格每安士一六・一六美元。

加幣兌美元價格爲一加元兌〇・八四三二美元。

加幣兌港元價格爲二三・二〇加元兌一百港元。

卑詩資源股五・八七元。

香港中僑百貨公司
雲埠華安國貨公司 聯合主辦

春節賀年禮品包（包括下列品種）：

金獎白蘭地酒 一支
濾咀紅雙喜香煙 一條
特級臘腸 二市斤
旦奶花生糖 一市斤
龍蝦糖 一市斤
牛奶軟糖 一市斤
檸檬夾心餅 一市斤
體力架餅 一市斤

每份加幣伍十元

截止日期：一九八一年一月廿五日。

親友於八一年二月廿日前憑單在廣州市取貨。另有各種電器用品供應，歡迎查詢。 電話：（六〇四）六八一—八五三一

第一駕駛學校
NEW DRIVER DRIVING SCHOOL
2121 KINGSWAY VANCOUVER
電話TEL: 324-4135
最平・八小時課程只收$128
爲方便僑胞，電話24小時爲君錄話。
並指導筆試、歡迎補鐘考牌
高薪聘請經驗教師有意受訓亦可電洽

The Chinese Times
Established in 1907,
"Second class mail registration number 0009"
廣告效力最大 消息最快 請即訂閱 685-8941 每月陸元 零售每份貳毫半

女友在台灣自殺 劉永感慨說前塵



劉永在台灣甚活躍

一名自稱劉永女朋友的女子覃小麗，日前在台灣其寓所內自殺身亡。劉永表示在台灣與一位名叫「康妮」的女子認識十多年，但她眞名是否叫覃小麗，則不得而知，他從報章悉知該女子的生平事蹟，與他認識的「康妮」頗爲相同，估計可能覃小麗就是「康妮」。

劉永承認與「康妮」認識，但非報章所傳是女朋友，大家只是好朋友而已，他認識康妮也是向華强介紹的。最近，「康妮」在港與男友分手，她曾打電話叫劉永對付她的男朋友，劉永笑她男朋友也是好朋友，故並沒有如此做，只勸她看開點。

最後，「康妮」去了台灣，在失意之下，沉迷於賭博，數日間共輸了二百多萬港元，而走上自殺的道路。劉永說她的一位閨中女友，也在失戀下自殺的，或者受了那位女友影响之故做出傻事。

胡茵夢敢作敢爲 曾勸父母離婚 而今親身體驗



胡茵夢自言同復童眞



前日，胡茵夢離台往美國紐約，洛杉磯，看看當地的環境，準備在兩年之內，選擇一間戲劇學校，去學習一段時間。

離了婚，她反而星運享通，才剛拍完之影片，就趕着赴美渡假。雖然胡母與前夫離婚已久，但其父獲悉女兒去美國，即使行動不敏捷，也與緻勃的前往胡家接送女兒往機場。

最近，胡茵夢在一篇剖析自己感情文章中，引用一位作家的話「愛情是經過大苦之後，立刻恢復兒童般的感情。」正如胡茵夢在十四歲時，父母感情發生裂痕，胡就鼓勵父母儘早分開，她說「如果你們想活得長久些，就趕快離婚。」沒聽過子女勸父母離異的，胡茵夢的個性就是「快刀斬亂麻」，她認爲現代的人，不會因離了婚就活不了。

《長輩》仍算風趣熱鬧



《長輩》在人物等份的安排上稍見疏忽，張英紅飾年輕的長輩，演繹得頗爲出色，與小侯分飾的余氏父子兩人却是後輩，年齡和輩份的關係正比而成反比，多多少少都有由此產生一點奇趣。

影片以小侯飾演的余滔從香港回廣州度假帶起故事。劉家良飾的余父經營的是古董店生意，一開場借余滔與二嬸母的一場誤會打鬥，長輩對後輩的嚴管「家法」伺候，父子兩人掛字畫的趣事，來經營經緊張緻的氣氛。這部分的戲除了燉細節雖段不夠新穎（如余滔以書本墊腰，受笞出破之法太普通）外，整體仍不致沉悶。

中段戲則以香港學生們組織的一場化裝舞會，去推砌熱鬧。這場舞會使諸趣功夫片，多了一點「新潮」意味。什麼羅密歐、茶麗葉，什麼華容道，三劍客，加上搗亂舞會的大混戰，於是西洋劍術，中國劍法，你來我往，不講招式的狠辣刺激，只求一個「鬧」字。這段戲是入俗眼的，但品味稍高者，則會覺得有點不倫不類，尤其是借此安排舞會中余滔與二嬸母被捕，余父趕往警局保釋，乃是余父三叔「調虎離山」所爲，目的是偷走那份遺囑，看來相當兒戲。

認眞硬橋硬馬的打鬥，放在影片的尾段戲。余滔與二嬸母夜探余家大宅，仍有通過避機關以及余滔那套古怪裝束所製造的笑料場面，而得余父與伴侶的三叔交手，則側重於劉家良的表演眞功夫。這段戲的連場打鬥，風趣橫關兼而有之，成績不差，但沒有跨越劉家良過往的水準。

綜觀全片，劇本仍是最弱的一環，難有鬼馬的人物設計及風趣的輩份關係，但欠缺紮實的故事架構，流於牽强編造及一般化。

麗的發出律師信 正式追究黃淑儀

若無答覆便要在法庭見



麗的對黃淑儀的事件，現時實行要追究到底，一位麗的之高層昨日向記者證實，該台日前已循正當手續發了一封律師信給黃淑儀，要她在二月一號履行合約，否則將一定向她採取法律行動，以維該台尊嚴。

該位高層又透露，他們今次對黃淑儀的態度是非常認眞，姑勿論黃淑儀是否有無綫撐腰而有恃無恐，他們麗的是決意追究到底。

有記者問，如果他們今次這封律師信有反應的話，他們將會二定與黃淑儀在法庭一見面。

一日不見．如隔三秋 林珍奇浴在愛河 與新歡難捨難分

林珍奇重過愛情生活

林珍奇自認識現任男友李君後，心情開朗得多，兩人差不多每天都見面，大有一日不見，如隔三秋的感覺，彼此感情發展不錯。

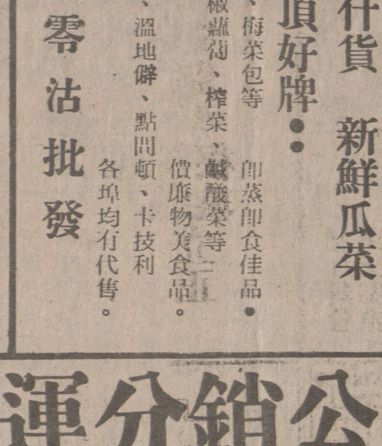
前一陣，其男友離港往美探親，男友不在港，林珍奇頓時有份失落的感覺，她的女朋友見及此，紛說林珍奇已眞正沐浴在愛河中了。

她的朋友見過李君，大讚不絕，說他斯文，可靠，又有事業基礎，有些更催促她早點嫁人，千萬不要放過這機會。而林珍奇却認爲終身大事，必須謹愼考慮清楚，待雙方多相處一段日子，互相了解清楚，兩年後才考慮這個問題。

最近，本港一份雜誌選林珍奇爲最佳女主角，因此引起片商垂注，紛邀她拍戲，此外，鄧氏又準備開新戲派她演出。林珍奇表示：她拍戲非爲錢，是爲個人的興趣，她拍戲首先要看過劇本，若有好的劇本，一定會接拍的。

劇要人她她，注主雜。兩日楚

攝影師男友送新相機 鄭文雅成攝影發燒友



鄭文雅話：「你地都影得我多物，等我影番下你先。」

鄭文雅近日來變成攝影發燒友，帶着相機返公司與攝影師請教，而且，有空則返上水家中，替麥大拍照。

原來，鄭文雅在兩個月前認識一位新男友，他是一個攝影師，經常找鄭文雅為模特兒，大家接觸多了，鄭文雅對攝影也產生興趣，而且，她的男友更送了一部名貴相機給她作為聖誕禮物，進更引起她的興趣。

新到大幫
美麗聖誕卡
四安雲南普洱茶
泰國發芽綠豆
良友十五安清燉雪耳
台灣五磅罐頭半開竹筍
台灣五磅罐頭竹筍粒
台灣五磅罐頭馬蹄成個
台灣五磅罐頭馬蹄粒
台灣十二安罐頭蕉
自浸藥材海狗鞭酒
▲零沽批發・無任歡迎▼

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
39 East Pender St. Vancouver, B.C.
電話：682-2244

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD
Impert-Export Wholesale-Distributors
777 BEATTY ST. VANCOUVER, B.C.
Phones—687－2651—687－2652
專營國產商品
大量進口批發
全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭磨菇
象山牌罐青刀豆

龍銀公司
YIN LONG CO. LTD.
535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel
Tel. 689－7324
燒臘肉食 撚手鹵味
中西什貨 新鮮瓜菜
代理台灣頂好牌：
冷凍包點餃子、梅菜包等
樽裝罐頭、辣椒醬油、榨菜、鹹酸菜等
多倫多、滿地可、溫地僻、點問頓、卡技利各埠均有代售。
歡迎零沽批發

城長公司
GREAT WALL CO.
336 E. Hastings Street
Van. B.C. Tel. 669-0833
北美洲總代理
江蘇龍江鹹蛋
珠江橋牌椰子糖
至寶三邊丸
豬仔薯干
零沽批發 無任歡迎

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B. C.
大量進口 專營批發
唐山什貨 罐頭海味
代理香港 新華海產
冰霜凍蝦 靚龍蝦尾
酒樓用具 一應俱備
遠近寄貨 無任歡迎
地址：加拿大溫哥華法蘭士街一四九〇號
電話：二五五－六〇一〇
二五五－六五七一
二五五－六五七二

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
888 Malkin AvenueVancouver B. C.
Tel. No. (604) 253-3711
新貨上市
特價介紹
上海糖心靚皮蛋 330
上海龍缸裝鹹蛋 360 400
急凍鯪魚
急凍紅衫魚白鮑魚
急凍吊片蝦肉
罐頭龍眼馬蹄片
新到珠江牌鹹三蒸酒

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
888 Malkin AvenueVancouver B. C.
Tel. No. (604) 253-3711
新貨上市
特價介紹
新到台灣栟柑
鮮靚粉葛馬蹄
新鮮大肉生羌
靚鮮唐山蓮藕
唐山紅芽芋仔
鮮靚檳榔芋茨菇

梁 棋
KEE LEUNG
Phone: 254-1203
承接土木工程
商業樓面，新建重修，內外設計，樓宇土庫大小間格，天花外牆，油漆水電工程，專修屋頂瓦仔及熱氣瀝青混沙平頂天面，一律接辦。
如蒙利用，免費估價。
地址：亞力山打街五〇四號。
電話：二五四－一二〇三
上午八時至十二時 晚上六時至十二時

華高雲 大拿加
金利源興記
GIM LEE YUEN HING KEE
75 East Pender Street
Vancouver 4. B. C.
Phone: 685-9743
本公司定期於十二月四日至十二月廿四日
冬節大減價
減價期內 恕不送貨
歡迎顧客 蒞臨選購



心我在星星

佛小玄

37

找回愛情

「你們角度距離太遠，十幾二十年彼此看着長大的感情，不會幫助你們相互妥協，因爲你們太熟悉了，熟悉的東西，不可能改變，因爲你們習慣了，但是，這樣的習慣却能傷害你們。」

鍾凡重重的噴出一口烟，鍾寧最後的一句話在鍾凡意識裏舒展。

「我担心一件事，你們都年輕，愛情的機會埋伏在你們四周。鍾凡！我有這樣的預感，當另一個對你們適合的人出現時，你們的感情無法抗拒新的愛情。」

鍾凡擰熄烟頭，上了樓，走到鍾博元房門口輕輕敲了敲。

「進來。」

鍾博元已經起來了，看到兒子，奇怪的問。

「還沒去公司呀！」

鍾凡把一堆衣服從椅上挪開。

「鍾寧來信了？」

「她說下個禮拜回來。」鍾博元指了指床頭几上的信：「二十七、八歲了，還不急着找男朋友，其昌有個兒子就好了。」

其昌就是沈冰冰的父親，鍾博元半帶開玩笑的說。

「鍾寧對任何事情有她的態度。」鍾凡十分嚴肅的說：「沈伯伯眞有兒子的話，她會比我懂得選擇愛情。」

本來祇是隨便說說的一句話，但鍾凡突然的這麼回來，鍾博元直覺得有什麼不對勁似的。

鍾博元望着兒子好一會兒，研究着。

「和冰冰發生了什麼事？」

鍾凡拿了信想走。

「別急着走。」鍾博元叫住了兒子。

「有事？」鍾凡停下來。

鍾博元遞了根烟給兒子。

「談一談。」

接過烟，鍾凡無奈的坐下。

「最近覺得你有點不對勁。」

鍾凡看了父親一眼，鍾博元也沉思了片刻。

「鍾凡，告訴爸爸，你對家裏安排你跟冰冰訂婚，是不是很不滿意？」

「我並不完全是被動的。」鍾凡突然有一股惱怒，握着鍾寧的信，那股惱怒更深，回答的語氣，有着很明顯的怒意：「你不需要這時候這樣問我。」

「鍾凡——。」

鍾博元要說什麼，鍾凡站了起來。

「我去公司了。」

「鍾凡！」

鍾博元大聲的叫住鍾凡，鍾凡脚步停止，一動不動的。

鍾博元走到兒子身邊，態度誠懇的。

「你應該可以告訴我——如果發生了什麼事。」

手中的信，握得緊緊的，鍾凡抬起眼睛，望着鍾博元，十分歉意。

「我心情不好——剛才——。」

鍾博元拍了拍兒子的肩。

「現在告訴我了嗎？」

鍾凡沒講話。鍾博元換了一種問題。

「這樣好了，你祇好告訴我，這件事嚴不嚴重？」

鍾凡眼神凝視着遠方。

丹牡金



美麗新隣居

城市的發展有時是很奇怪的，當一座城市愈來愈大，人愈來愈多，而屋子也愈來愈多的時候，城市的面積增加得並不快，祇是人和屋的密度增加得更快，就像一隻遇到了危險的小動物，祇會縮起來，而不大願意向外面伸張。一座發展中的城市也就是如此的。祇是向裏面發展，逼不得已的時候才稍爲向外擴張。

當然了，人都不希望住得太遠，而地產商人也知道在市中心建築樓宇遠比在市郊建築樓宇可以賣到更多的價錢。於是不能繼續擠密的時候，就是向天上發展了。多層的大厦一幢一幢地建起來，仍然是擠得密密的，在那有限的空間裏向上升起。

至於窗子與窗子之間是多麼接近，那是住客的事情了。假如你有能力，你大可以搬到郊外，住在別墅裏，而用汽車往來。

許多人都沒有這個能力，羅義德也是其中一個沒有這種能力的人。羅義德是一個年輕人，瘦瘦的，戴着一副黑框眼鏡，很斯文，而且也有斯文的習慣，即使天氣很熱，在屋子裏，而他也裝不起冷氣機，他却不會脫光衣服，還是要穿着一件襯衣。他是一個相當容易滿足的人，雖然那祇是一間不足一百方呎的斗室，他能够獨自一個人佔着！就已經很滿足了。但是在現代化的都市裏，對這種事情也不能太苛求了。有不少人，這樣小的房間，也要幾個人合住呢！

而使羅義德更加滿足的就是對窗那房間的一家人已經搬走了。窗子與窗子之間的距離是那麼近，就是看不見時也可以聽見對窗中的人是正在幹什麼。老天！跟他同樣的一間斗室，就住着一雙夫婦和五個兒女。頭尾相差不到五歲。他奇怪那雙夫婦是怎麼攪的，一定是停也不停地一連生下五個，然後再暫時歇一歇，也許搬到別處去之後又不知道再繼續生多少個了。但那是他們的事情了。總之他們搬走了，羅義德就樂得耳根清靜。

天，他們搬走之前，那種吵鬧的程度眞是難以形容的。五個孩子就像是五隻猴子，由於彼此的年紀距離都不大。一早就吵個不停，羅義德要稍作午睡也不行，而晚上孩子們睡了，夫婦兩人又會吵起架來！眞應該關進瘋人院，不然他自己就要關進去了。

但是他們走了後，羅義德又似乎覺得太靜了。每一次他做完功課後抬起頭來，對窗是一片黑暗，冷凄凄而寂然無聲的。他希望那房間會租出去，不過不希望租給更多孩子的人。祇是普普通通，不會太吵的就好了。

那天晚上，從夜學裏下課回來的時候，羅義德很高興地看到對窗有燈光。終於有人搬進來了。

他雖然不是一個多事的人，但也自然地小心看一看，因爲他恐怕更糟，假如是一個個孩子的家庭呢？

他嚇了一大跳，雙脚簡直離開了地面然後心就跳個不停，身上也冒出很多汗。不是因爲天氣熱而冒出來的。

那麼美麗的一個長頭髮的女孩子！

當然，羅義德已經二十三歲，他不是沒有見過美麗的女孩子的，雖然沒有機會結交過，

（1）

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT
加拿大—溫哥華 漢宮大酒樓
987 Granville Street. Vancouver, B.C. Tel: (604)687-6675
美國—檀香山 金漢大酒樓
The Heart of Waikiki
King's Alley, Hemmeter Center Honolulu, Hawaii 96815 Tel: (808)923-9868
六週年紀念擴充營業天天營業 由八月一日起七天營業（例假除外）
★特別介紹★
菜名創首：蒸焗砵仔肉蟹 上湯焗鵪鶉 生菜包鵪鶉鬆 砵酒焗鵪鶉
鮮海猛生：生猛肉 游水龍蝦 游水石班
適廚餚口導 舒名佳可指 位港饌味臨 香美美光
修裝禮粵小人 聘菜酌仕 流金宗筵界 一重正大各
（七日營業）

KOREAN GARDENS
中午特價餐天天供應
特價優待歡迎試嘗
請合府光臨
聖誕、新年照常營業
正宗韓國食品
別有風味 食邊燒邊
有私家房 環境優雅
有懂中國語言侍女爲你服務
845 E. Hasting's St. Vancouver, B.C. Phone: 255-8625

SUNRISE MARKET Ltd.
300 Powell St Vaucover B C Phone:685-8019
日昇豆腐公司 日昇雜貨
中西雜貨 新鮮瓜菜 鮮菓肉類 豆腐花 鮮豆奶 炸魚滑角 爽滑豆丸 油炸批朴 零沽發 一律歡迎

南華麵廠
Top-Valu Food Products Ltd.
575 E. Cordova St., Vancouver. B.C.
Phone:253-4558 V6A 1L8
各種鮮麵 日日生鮮 超等乾麵 爽滑可口 新型機器 名師精製 大小光顧 均極歡迎

Maxim's CAKE SHOP 美心餅店
溫哥華奇化街二五七號
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X6 CANADA
TEL: 688-6281 · 688-6282
我們的信譽 你們的信心
美心出品 別具風味

雙喜食品廠
Double Happinese Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver
Phone. 253-4424
正宗香港式高級食品
新鮮河粉 全日生麵 上海麵類 雲吞皮 春卷皮
逢星期二休息。

福口利飯店
Delightful Food Restaurant
片打街東二百七十七號 電話：六八四·一九一六
營業時間：每日上午十一時至下午九時
逢星期二休息
服務週到 名厨烹飪 正宗粵菜 用料最靚 小宴晚飯 豐儉隨意 馳名燒烤 歡迎外賣

名園大酒家
餐廳三層 名厨主理 華筵喜酌 大小宴會 星期美點 七天營業 晚飯宵夜 豐儉隨意 歌星樂隊 每晚演唱 即日登台，陣容雄厚
禹方小姐 丁一蘭小姐 高翠紅小姐
快將登台
解曉萍小姐 黃珊珊小姐 逢惠菁小姐
聖誕，新年前夕舞會 門券開始預售
電話六八三—四七二二

B.C. ROYAL CAFE
PHONE: 681-3953
119 East Pender St. Vancouver B.C.
未到長城非好漢
「秘書」飽點高朋滿座
「賚路」食品勝友如雲
四化至上
雲埠 秘書賚路蔡根遂根璇立正

桃園
HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street Vancouver, B.C.
684-3743 684-4822
大讌小酌 豐儉隨意 僑胞光顧 無任歡迎

何桐攝影院
Ho Tung Studio
19 E. Pender St., Van. B.C
681-5848 879-5506
新型彩色黑房 放大八折優待 結婚喜照奉送大相 特價九折非林冲晒 影相射印每張30仙 護照快相即影即有 平靚又快歡迎惠顧
一日起貨

翠園大酒樓
Jade Palace Restaurant
域多利
221-560 JOHNSON STREET
MARKET SQUARE• VICTORIA• B•C•
ONE BLOCK FROM CHINATOWN
TEL•388-4412
晚餐：
星期一至四 5pm—1am
星期五至六 5pm—2am
星期日及假期 5pm—9pm
七日業營 天天茶市 上午十一時至三時
港厨主理 茗茶美點 晚飯酒菜 各種時菜 豐儉隨意 無任歡迎 歡迎外賣

陶陶酒家
102 E. Pender Street Vancouver, B.C.
PHONE: 681-1030
陶陶酒家 食譜精研 大讌小酌 悉從尊便
地址：[illegible]片打東街一〇二號

Sunbeam White
新邊麵飽 新鮮 味美

裝修工程
專門房屋改建，土庫間格，承建新屋，免費估價，歡迎電詢：二五三—九六五一周洽。

看完本報 請即定閱

黃氏酒家
WONG'S WOK
GOURMET CANTONESE CUISINE
正宗粵菜
6061 NO.3 RD. RICHMOND 270-7571
1579 BELLEVUE AVE. WEST VANCOUVER 926-7371
恭祝聖誕並賀新年
每日中午特別快餐
名廚主理 正宗粵菜 壽筵喜酌 晚飯宵夜
豐儉隨意 服務週到 巧手燒烤 歡迎外賣
週六、日及公衆假期 上午十時至下午三時 名茶美點
七天營業：上午十一時至晚上十一時

中艺公司
China Arts & Crafts Ltd.
33E. Hastings St., Vancouver, B.C.
V6A 1M9 Tel. 681-4916
十五週年紀念大減價
九折 六折
由十二月起至十二月廿日止
什誌目錄 歡迎函索

藝框屋 FRAME YOUR OWN
僑胞們：
你是否有很多相片畫片需要裝裱，我們在3306 CAMBIE 和十七街開了一間裝裱店，給僑胞這些方便：
▲我們有專人爲你選配適合你須要的框架。
▲我們有專家爲你的家及鏡子免費設計、選配掛畫，使你的室內美觀高雅。
▲備有百餘種畫框任你挑選。
▲由中國、台灣、香港空運掛畫多種，最新運到竹形畫框。
主持人王君畢業於溫市藝術學院繪畫系，精裱中國繪畫。
服務人員精通粵，國語，歡迎僑胞光臨，特價優待。
屋主啓
3306 CAMBIE ST. TEL. 876-5232

新派武俠小說

奇三十林武

雲青第詩



(176)

戲言惹禍

眞是龍門醫隱或天台醉客等人，一聲暴喝，運足了十成功力，單掌一揚，便對來人凌空劈去！

但一瞧近切，認出是誰，「哎呀」一聲，收勢已自不及！

來人微微一笑，雙手微分，便把青衣怪叟所發勞空勁氣，化於無形，身形落地，正是那苗嶺陰魔，左掌之中，還握着一柄青芒奪目的長劍，向青衣怪叟笑道：「金精鋼母的銀匣一開，入爐熔鐵之下，發現我們九華山毒龍潭之行，杜賢心機，所得的不過是稍好的凡鐵熔液！

「老夫生怕諸兄誤會，特來通知，左班二兄，行蹤難定，還望得便轉告！

「令弟西南遇敵，幾乎折在兩個年輕後輩手中，如今柏長青柳悟非與余獨醒，三個老鬼已來，鄭兄還不趕快按應，對這已受重傷的小女娃，再下毒手作甚？」

青衣怪叟兄弟關心，一聽苗嶺陰魔之言，知道鄭華亭再高的硃砂神掌，也難與醫丐酒三奇爲敵，此時定已危機一髮，急得運金精鋼母之事，都顧不得追查細問，厲嘯一聲，便往西南方急縱而去！

苗嶺陰魔向氣死的柏青青臉上，做一鬼詐，鐵眉說道：「無怪這千老鬼，目命不凡！光這些根骨絕倫的少年男女，便一個勝似一個，是從那裏找的？

「此女受傷太重，今日索性廣結善緣，再捨一粒續命靈丹，救這丫頭一命！」

手剛伸入懷中，突然做一側耳，復行自語說道：「老鬼們來得眞的太快了，鄭老二恐怕此命休矣！」

隨向柏青青左手之內，塞進一粒青色蠟丸，身形微幌，便目不見！

青衣怪叟鄭華半，趕往西南，才到中途，便遙見醫丐酒三奇，帶着葛龍讓谷飛英，及杜人龍三小，如飛而來！

心中一驚，知道不妙，一則敵勢太衆，二則急於探視鄭華亭，不願再事糾纏，遂低頭伏身，避將過去。

其實龍門醫隱等人，何嘗不是為了？

但雙方憤的同一心思，潛危解難救好！

葛龍讓愛侶關心，老遠就看見柏青青伏在地，血跡斑然，一動不動！

不由肝腸寸斷，急叫一聲，飛撲過去，一探柏青青雖然心頭尚有微溫，但已只賸奄奄一息，忍不住向龍門醫隱流淚叫道：「老伯趕快救救青妹！」

龍門醫隱聽到葛龍讓那種神情，嚇了一跳！等到聽他請自己趕快施救，知道柏青青尚未死，心內頓時一寬！走過一看，柏青青傷得那麼重，也不禁搖頭垂淚！

細察脈息，才知柏青青是背後要穴之上，中了極重的內家掌力，幸而快着貼身所着的那件武林奇寶「天孫錦」，護着幾絲心脈，未被震斷，才能留下這奄奄一息，不致當場斃命！

但傷到這般地步，臟腑受損極重！憑自己醫道和養中靈藥，縱然竭盡心力，也不過只能在墟墓之間，挽回她一縷遊魂，勉強多活上個一月半月而已！並且在這段時間之內，簡直形同廢人，些微勞累都禁不得！

葛龍讓何等聰明？見龍門醫隱爲柏青青診脈以後的那種沉痛神態，心中不禁突突亂跳，嘿嘿問道：「老伯！青妹難……難道……」

龍門醫隱樓然一嘆，但只嘆出半聲，與葛龍讓含淚目光一對，一件事突上心頭，不禁罵自己該死！葛龍讓大雪山求藥復容時，七指神姥不是贈了三顆千年雪蓮實？有此稀世奇珍在懷，怎的幾乎忘却？

見不但葛龍讓業已急得全身顫抖，連獨臂窮神，天台醉客，和谷飛英杜人龍等人，莫不焦急之狀，

文藝小說

永恒的琥珀



109

倫敦冬

來矣之的

「她很多時候都去地盤，常常說千萬不可偷工減料。她對鋼筋和混凝土的配合份量，了解得十分清楚，有時候，我甚至相信小姐是唸過工科的！」

「有一次她到工廠，她要我改良一種掛牆的金屬裝飾品，她說外國人的中國熱潮還沒有過去，如果以帆船爲圖案，或者雕一個獅子，他們會喜歡。後來那批貨運到美國去銷售，一下子就給批發商買光了，賺了一筆錢。」

「這孩子，倒是很有見地，人也聰明，又肯動腦筋，不過，還是一個老話，她合適嗎？」

「小姐是老董事長的女兒，除了她，還有誰更合適，除非夫人親自管理！」

「我是不會再管這些事，我但求身體健康已經很滿足，而且，也許，我已經落伍了！如果你們每一個人都贊成，我會通知我的律師，委任她爲古氏機構的董事長。」

「以後有甚麼事，我們可以請示小姐。」

「應該說請示董事長了，」林總經理笑着說：「她可以算是最年青的董事長！」

「這紙不過是一個名銜，以後，請各位仍然協助她，她畢竟太年青。恐怕，她偶然疏忽，處事不公平。」

「夫人，你可以放心，董事長做事很客觀，而且凡事先公後私，她是個公道正直的年青人。請夫人信賴她！」

「好，好極了！」

夫人回到古家，門房說：「夫人，小姐到處找你，她問我你去了哪兒，我又不知道！」

古夫人叫聰站着一看就：「夫人，時間過得眞快，已經六點鐘了！」

「怪不得，你趕快追去，告訴她我沒事！」

「夫人，我要扶你！」

「不要管我，你走快點！」

古夫人自己加快點腳步，這時候，琥珀已經奔了出來，緊握住夫人兩隻手：「媽媽，你到底去了哪裏？」

「你的手好冷！」

「擔心嘛！你出去爲什麼不告訴我，我好怕，到處找你，到處打電話，我怕……」

「傻孩子，我不是回來了嗎？」古夫人在琥珀的扶持下，回到客廳，她看見琥珀眼眶都紅了，她拍了拍她的臉：「你不能那麼自私，老把我關在屋子裏！」

「你去散步，是不是？但是，古伯說你去了幾個鐘頭。」

「老古這個人呀！」古夫人埋怨：「我不是去散步，是去開會！」

「開會！」

「我今天好威風，因爲我坐在你爸爸的椅子上，那是董事長專用椅子。不過，我也能坐一次，以後，那個位置就是你的！」

「怎麼會？」

「爲甚麼不會？明天，你就是古氏機構獨一無二的董事長！」

「媽媽，你們要開甚麼玩意兒都可以！但是，這一次，我無論如何不能接受。」

「爲甚麼？」

「媽，我的身世，你應該了解的，我不是留學生，不是大學生，我從來沒有在商行做過事，雖然我仍在學商業管理和會計，但是知識仍很淺薄，要我去公司做個文員，甚至抬高我做個主任都可以，但是董事長，我有甚麼資格？我知道媽媽疼我，可是人家是不會服氣的！」

「你所指的人家是誰？」

「爸爸的助手，那一班叔伯輩，甚至抬高我做個主任他們會讓我這黃毛丫頭去壓在他們頭上？」

「你知道今天開會，是誰的主意？」

「常然是媽媽的意思！」琥珀懇切的說：「媽媽，你太寵我了，但是，我實在不行！」

「你這一次又猜錯了！是一班叔伯輩開國功臣請我去開會，他們要求我委派你做董事長，他們不單祇不怕你壓在他們頭上，而且，還十分欣賞你！」

「啊！天！簡直害死我！」琥珀來回踱步，雙手緊握：「媽！我是甚麼也不懂的！」

「沒有人自出娘胎就甚麼都懂的，香港有千位新貴，他未發跡之前，連自己的名字都不會簽

新聲戲院

Sun Sing Theatre

一五〇喜市定東街

電話：六八二・〇十二四

即日放映

同場放映





利安旅行社

RIGHT ON TRAVEL INC.,

475. MAIN ST. 緬街四七五號（夾片打街）電話：687·3316

中國旅行觀光團

1981年1月19日
新年賀歲團
加拿大、香港、廣州、南京、無錫、上海、杭州
桂林、北京、南寧、廣州、共廿四天　$2580

1981年3月2日
加拿大、香港、廣州、杭州、上海、南京、
西安、北京、廣州、共廿二天　$2550

1981年4月24號
加拿大、香港、廣州、南寧、昆明、成都、
重慶、北京、桂林、廣州共廿四天
$2800

●費用包括：
由加國至香港來回一年機票，香港華都大酒店住宿，中國國內觀光，食、宿、船、機票費，中國入境簽證費用，店雙人房計

●本公司服務：
每團均有本公司豐富理驗職員自加國溫哥華起飛時機場集合負責沿途照料直到旅程完成在廣州散隊，或散隊後到香港爲止

Head Office: Hong Kong Overseas Travel Service
Donald Lee Limited
香港海外旅行社
150 Dundas St. W., Toronto, Ontario
Canada M5G 1C6
Tel: (416) 977-3333
Telex: 06-23561
Cable: "HKOTRAVEL"

Branch Office: Toronto: 多倫多
Hong Kong International Travel Ltd.
香港國際旅行社
281 Spadina Ave., Toronto,
Ontario Canada M5T 2E3
Tel: (416) 362-6707

Don & Ed Marketing Inc.
多金有限公司
601 - 700 Bay St., Toronto, Ontario
Canada M5G 1Z6
Tel: (416) 593-1811
1-800-268-8081

Ottawa: 渥太華
Wings On Travel Ltd.
永安旅遊有限公司
400 Bank St., Ottawa, Ontario
Canada K2P 1Y5
Tel: (613) 234-5493
SUBSIDIARIES OF DUNLY HOLDINGS CORPORATION LTD.

餐館出讓

一百二十座位，有酒牌，設備全新。位於MAPLE RIDGE商店中心，業主開價二十二萬。

金舖出讓

地位好，位於最忙MAPLE RIDGE商店中心，只開價三十七萬五千，包存貨。以上詳情請英文電GUY或MONA MULHU 463-8585或463-7111 SEVICE REALTY LTD

請部份時間交酒

須會講英語每小時六元。晚八時后到WOODERN BARREL面洽電話：522-8171

亞省埠仔請企檯

1名，薪高，包食宿，請電：403-778-6333

宜經驗交酒兼企檯

有意者請電：435-7801

亞省餐館請人

中西廚數名及打雜一名，男女均可，薪優，晚八時后電403-623-7466與PETER或吳先生接洽。

小家庭請中年女工

要識講小小英文，料理兩小孩，每星期工作五天，包食宿，每月工錢四百元，有意請在星期六或星期日打電話二六六一一六三一接洽。

請經驗西餐廚

日班，薪優，每星期工作五天如意者請親來面議JASMINE INN 143 W. 3RD. ST. N. VAN. 987-9133

請經驗中西廚一名

包伙食，月薪一千三百五十元，請電112-860-5949劉先生洽。

請西廚數名

薪金每小時六元，須懂講英語，有意者請三時至五時到BINO'S 2001 LONSDALE北滿哥華。

請中西廚一名

亞省埠仔請中西廚一名，須有經驗，待遇從優，每星期工作六天，有意請電（四〇三）八五四一三一四四，不接COLLECT CALL。

亞省請中西廚數名

薪優，有意者請晚八時至十時電：403-623-7466 PETER或JOE接洽。

聘家務助理

雲埠中心旺區，交通便利，住宅唐人家庭聘家務助理一名，工作包括普通家務煮餐看管小孩，每週工作六天，工資面議，有意請下午六時後電話：七三八一四四四六接洽。

請助理護士

私人看護老人家，要懂基本英語，有意者請英語。有意者請英文電266-5133

恤衫廠請人

上領，挑脚車位，工友多名，有意請到361 WATER ST六樓面洽。

請經驗雜貨舖工人

部份時間，每星期六下午一點半至晚十二點，工金每小時五元，有意者請到 HENRY'S FOODS 4530 KINGSWAY本拿比。

雲埠辦事處請人

聘請女職員，須略懂中英文，應徵者請用英文書明年齡，學歷，履歷及所需之薪金連同聯絡電話號碼寄 MR. WOO 2050 W 20TH AVE. VAN. B. C. V6J 2P7.

埠仔請人

宜長工男女企檯各一名。有意者請電話到來接洽。包食住，電話112-567-2369

粵菜酒家請廚師

有經驗及幫廚數名，薪金優。電話：926-6037 435-7801

製衣廠急請女車位

時裝廠請熟手女車位工友數位，需有工作經驗，長期工作。有意請電669-2900許姑娘。

埠仔新張餐館

宜有經驗二手廚一名，月薪一千四百元包住食，六個月後若雙方認爲滿意另有生活津貼費，如有意者請電：三二四一零四七一黃洽。

餐館請人

招請熟手企檯兩名。有意者請電253-2442

聘廚師及企檯

亞省埠仔中西餐館聘廚師及企檯各乙名，薪優，供食住，請電：403-523-3928蔡洽

土庫出租

近乃夾四十三街一房一廳或二房一廳電：325-5236

新屋土庫出租

一大廳兩大房，廚廁浴爐俱備，獨立門口，晚六時后電：八七三一五〇五一

新屋樓下出租

二房一大廳，廚廁爐頭雪櫃齊，近學校，五十街近乃街，晚六時至十時 電：三二五一八九〇五

有屋出租

雲東區，兩房一廳，爐頭雪櫃，不包電火。電話：二五三一一七七五

新屋樓下出租

兩房一大廳飯廳煙櫃齊，近學校，交通便，在EUCLID京士威附近。電四三八一六四四二

樓下全層出租

兩房一廳，廁廚爐櫃齊，適合小家庭，獨立門戶，本埠西區，交通方便，有意者電：266-9305

新屋樓下出租

兩房一廳，廚房廁所雪櫃地氈齊，六時后與吳太治。電話：253-3962

有屋出租

地址4764 EARLES ST. VAN. B. C. CANADA V5R 3R2 電：435-1004

有房出租

一五六〇E19近乃路樓下一房一廳，廚廁齊備，適合單身電：876-4792

有屋全間出租

近HASTINGS展覽會，三睡房，廳廚房浴廁齊備，有意者請電254-3098。

樓下出租

全新，光猛，兩房一廳一廚房，月租五百元，包電火，近女皇公園，交通方便，環境優靜，有意者晚間請電684-3031

潤大樓下全層出租

一房一廳有地氈，設備齊，獨立門戶，清淨雅潔，合夫婦。電話：二五四一三一〇一

大屋出租

四睡房兩大廳兩浴室，大廚房近華埠。電話：四三四一三八六一

房屋出租

三睡房獨立大屋出租，近東廿六街，交通便，近學校，歡迎有工作愛乾淨的家庭，請電：291-9887 或 681-4439

平地土庫出租

兩房一廳，廚廁爐頭雪櫃齊，近乃街。電話三二五一九三四五。

吉屋出租

正層一房一廳，廚廁浴全，學生單身合租亦可，有意者1765東十四街面洽。

土庫出租

三房一廳，廚廁齊，包爐櫃電火，近巴士站，各自門戶，有意請下午六時后電話：438-2146

吉屋伞間出租

近KILLARNEY區，樓上兩房兩廳，土庫兩房，設備齊全，環境優雅。電：327-0109

投資者良機

近四畝地皮連兩房屋一間。可分爲四塊一畝屋地，大機會申請爲半畝屋地。現爲農工業區。可興建農業製品加工廠。位152及五十四A AVE. 街角。SURREY區，交通方便。▲SURREY區，好入息生意。蔬菜舖面及耕地二十畝，好租約，園口工具齊全，平賣，以上詳情請電873-2691

屋主自賣

3579 BELLA VISTA近乃街夾廿街，二睡房，有土庫，有火爐，地大 50X88。開價十二萬四千，星期六及日一點至三點開放。英文電：5824-2094

廿一年屋自賣

二四六七E廿街近乃磨，上下廚廁各三睡房，近巴士學校，十六萬五。電四三三一〇九九八

一年屋急賣

緬夾四十七，一千三百尺地32X124土庫完成共五房二大廳三廁。窗簾爐頭雪櫃在內，開價二十三萬五千，魯拔夾KINGSWAY。二房屋土庫完成一大房，十二萬九千。VENUS 461-3183或BB公司 291-2881

新盤

東區2290 ADANAC近乃母街實淨士德古街角屋一幢，土庫完成，交通利便，附近學校，開價十三萬另五千，歡迎電約引看還價。滿堂紅公司何仲生電話：438-1455

新屋自賣

年半新屋，三房一廳，廚廁全，座落曲背林區，取價公平，有意請於晚上撥電話：四六四一八九八〇陳太洽。

工廠出售

有一食品工廠出租或出售，廠址靠近中國城。廠大八千八百呎，上層辦公樓樓下工廠，有意電二五三一四一五一鍾洽，或到二一八二富蘭克林街接洽或電二九四一四五三八

平地土庫出租

兩房一廳，廚廁爐頭雪櫃齊，近乃街。電話三二五一九三四五。

吉屋出租

正層一房一廳，廚廁浴全，學生單身合租亦可，有意者1765東十四街面洽。

土庫出租

三房一廳，廚廁齊，包爐櫃電火，近巴士站，各自門戶，有意請下午六時后電話：438-2146

吉屋伞間出租

近KILLARNEY區，樓上兩房兩廳，土庫兩房，設備齊全，環境優雅。電：327-0109

投資者良機

近四畝地皮連兩房屋一間。可分爲四塊一畝屋地，大機會申請爲半畝屋地。現爲農工業區。可興建農業製品加工廠。位152及五十四A AVE. 街角。SURREY區，交通方便。▲SURREY區，好入息生意。蔬菜舖面及耕地二十畝，好租約，園口工具齊全，平賣，以上詳情請電873-2691

屋主自賣

3579 BELLA VISTA近乃街夾廿街，二睡房，有土庫，有火爐，地大 50X88。開價十二萬四千，星期六及日一點至三點開放。英文電：5824-2094

廿一年屋自賣

二四六七E廿街近乃磨，上下廚廁各三睡房，近巴士學校，十六萬五。電四三三一〇九九八

一年屋急賣

緬夾四十七，一千三百尺地32X124土庫完成共五房二大廳三廁。窗簾爐頭雪櫃在內，開價二十三萬五千，魯拔夾KINGSWAY。二房屋土庫完成一大房，十二萬九千。VENUS 461-3183或BB公司 291-2881

新盤

東區2290 ADANAC近乃母街實淨士德古街角屋一幢，土庫完成，交通利便，附近學校，開價十三萬另五千，歡迎電約引看還價。滿堂紅公司何仲生電話：438-1455

新屋自賣

年半新屋，三房一廳，廚廁全，座落曲背林區，取價公平，有意請於晚上撥電話：四六四一八九八〇陳太洽。

工廠出售

有一食品工廠出租或出售，廠址靠近中國城。廠大八千八百呎，上層辦公樓樓下工廠，有意電二五三一四一五一鍾洽，或到二一八二富蘭克林街接洽或電二九四一四五三八

新屋出賣

雲埠及北本汝比，均一千三百尺，有意電298-0417 KON CHAN洽。

餐館自賣

營業已有三十五年，地點好，八十五座位，有意者請英語電：738-2016早上九時至十一時。

唐西餐館平價出賣

沙省埠仔，樓上住家，四房一廳，年做生意十萬，業主移民美國，生意連實業只賣四萬九千。306-628-4341

埠仔餐館出賣

生意連業，前舖後居，每日生意數百元，兼代理巴士，面議或電（306）452-3338 DICK'S CAFE P. O. BOX 247 REDVERS, SASK S0C 2H0

平靚屋自賣

交通一流，近喜士定夾乃磨，實量一流，三房二廳，特大廚房及車房，售十四萬五，此價祇一週有效，可馬上遷入，週末十二時至一時開放電253-3951洽。

漁商酒家留意

生猛象拔蚌即將經常供應，全市價錢最平，品質最靚。電：254-9241 254-9341 874-2631（晚）叫ROB THOMAS 宋氏漁場

靚屋一間

新裝修，三睡房有土庫，交通方便，近PNE，開價十二萬六千，新世界地產有限公司。電：873-6521 430-3873洽。

亞中新型菓舖實業

獨市三年新，面積二千七百尺，每日生意千五百餘元，有擴充有發展，埠旺，因人力不足，無奈割愛。電話AREA CODE（403）886-4055上午十至下午三時。函BOX 59 PENHOLD ALTA NORMAN LEE

美臣埠中西餐館賣

街角三層樓宇連停車場，樓上餐館，裝飾幽雅，座位百餘，有酒牌，二樓兩組住所，樓下可作商業用途，業主另謀別業，全價卅七萬五千，單買生意或實業均可。

又好入息菓舖出讓

九街及屋街好入息菓仔舖，日入六百有長批，架撐齊，舖主退休四萬七千五，平讓，經紀莫問，請自費電話：112-826-6064 或雲埠736-0832

加廣播電視台報導 議會組超級保安隊

（渥太華加新社電）據加拿大電視公司電視新聞報導，負責議會保安事項之高泰亞少將，最近曾建議組織超級保安隊伍，但因議長蘇維夫人之猛烈反對而告取消。

高泰亞少將曾建議，購買鋼盔及避彈衣，長槍，手鐐給予此特別隊伍，作爲對付暴力事件及保護議員之用，但蘇維夫人得知此事時，極爲憤怒，立令取消。

蘇維夫人拒絕評論此事，記者無法與高泰亞取得聯絡。

加拿大電視廣播稱，已收到一無簽名之信，說明保安隊伍之必要，並謂此事只延遲實行，並未取消。

加社信黨餐會籌款

（雲訊）社會信託黨籌募經費，假座凱悅大旅館舉行聚餐大會，每人收餐券席金二百元，情形熱閙，成績可觀，華裔名流巨子出席赴會參加者，有僑商黃銳光，林伯箎，及大律師范鋼銳等，他們致力國民外交，熱誠可嘉，他們致力國民外交，熱誠可嘉

雲高華華埠各團體籌款救濟意國災民

（雲訊）一九八〇年十二月意大利發生嚴重地震，災情慘重，溫哥華中華文化中心，中華會館及中僑互助會，本着少數民族患難與共之精神，響應國際紅十字會籌款救濟災區居民之呼籲，乃成立溫哥華華人救助意大利災民委員會，發動籌募善款，援助遇難災民，除進行籌備與本埠意大利文化中心於本月二十六日晚上七時半在意大利文化中心聯合主辦綜合節目演出籌款外，并商請僑胞與各界人士踴躍獻捐，捐款可交到片打東街五十號中華文化中心及片打東街五七七號中僑互助會辦事處，所有善長之捐款我華人社區籌得善款多少將交由國際紅十字會妥爲轉交有關部門，敬希多商號及僑胞踴躍支持，以襄善舉云。

滿地可一酒店火警 一名婦人慘遭焚斃

（滿地可加新社電）此間市中心一間酒店今晨五時發生火警，火勢於一小時後被撲滅。據悉，一名婦人因走避不及而遭焚斃，另一婦女則受輕傷。警方現調查起火原因。

結氏影相器材店



KITS Cameras

晒先相片，放大，五分鐘影出國相，相簿入，相機理修，租賃放影機。

KINGSGATE MALL

370 E. Broadwey, Kingsway & Broadway Vancouver

Phone 874-0919 李相勳

營業時間：星期一，二，三由上午九點半至晚上九點。星期四，五由上午九點半至晚上九點。

誌里冷氣工程公司

專科大小商業凍房冷氣工程・設計裝置及修理・忠誠爲僑胞服務・快捷妥當。

電話：八七二—一〇三九 八七六—一壹一二

3742 MAIN ST. VANCOUVER B. C.

屋主過埠出讓

東區3184 GRANDVIEW HWY五年新款靚屋，上層千三百呎，三房二浴地板，瀰大廚房，二浴廁。下層特大，千四百餘呎，三睡房，一套浴廁廚房，客廳，洗衣房，遊戲室，另大車房，建築特佳，好過新屋，價十九萬九千五百，星即六，日，十二時至三時開放，其他時間約看，有意者請電話：四三〇—五九八七。

歡迎赴會 電話三三五—五五七，三三五—五一二

日期：正月十一日（禮拜日） 時間：下午三時 地點：聖道堂 8098 11th Ave. BURNABY (近 2nd Street 1800) 國語講道 粵語傳譯

日期正月九日至十一日（禮拜五、六、日） JAN. 9—11 時間：晚上八時 8:00 PM 地點：聖道堂 611 E. 50th Ave. VANCOUVER 國語講道 英語傳譯

吳勇長老 主講 恭請

培靈佈道會 GOSPEL MEETING 救恩永生 SALVATION ETERNAL LIFE

街角菓舖急讓

點貨連架撐共一萬五千・請日間電873-1131 JOHN

PACIFIC VOCATIONAL INSTITUTE

CONTINUING EDUCATION

太平洋職業學院

與意大利中心聯合主辦

成人教育課程

工業編織初級班

資格：凡對編織技術方面有興趣者均歡迎參加。

課程內容：此課程目的在訓練學生熟習家庭編織及平台機器編織以適應在工業界使用。此課程完全由本地著名廠商支持，對成功的學生而言，這是最佳的職業前途。

學費：廿五元。

課程：爲期三週，上課六堂。共十八小時。

開課日期：一月十二日星期一及星期三下午六時至九時。

一月十三日星期二及星期四下午六時至九時。

欲知詳情及註册報名，請與以下地址接洽。

PVI 3650 Willingdon Avenue, Burnaby, B.C. V5G 3H1

Telephone 434 5722

或意大利中心 Phone 430-3337

工商業訓練良機



For Your Real Estate Needs Phone:

Sadru Rhemtulla

Res: 683-5107

Bus: 435-1471

Pager 687-7711 #7183

BB BLOCK BROS. REALTY

The bestsellers

特別週

▲1727東二十八街，首期九萬。開價十二萬九千九百。

▲3525西八街地大60×120

▲7591菲沙，地大45×114

▲301東十八街，開價十三萬二千九百。

▲14046 79A AVE. SURREY 開價十二萬九千九百。

▲3233 GANYMEDE DR，本拿比。TOWNHOUSE HOY街，開價十二萬四千

▲大乾洗衣館位於NEW WESTMINISTER。

▲油站位SURREY。

▲二十六單位汽車旅店，位本拿比。

▲二十英畝農場，位LANGLEY。

▲五英畝農場，位SURREY。

▲二十三英畝農場，位ABBOTSFORD。

金滿樓酒家

Golden Capital Restaurant

地址：2168 MARINE DRIVE WEST VANCOUVER

（西溫哥華近廿一街娛樂中心對面）

訂座電話：926-6037或926-6038

全新酒家 新張營業

裝修華麗 環境一流

座位舒適 服務週到

名廚主理 正宗粵菜

大宴小酌 豐儉隨意

歡迎各界 光臨指導

（七天營業）

營業時間：星期一至四一下午四時至十一時

星期五至六一下午四時至十二時

星期日及公衆假期－下午四時至十時

◀地下附設免費停車場，方便顧客泊車▶

訃聞

家嚴諱錦興字福禮黃公府君廣東台山三社山下村人痛於一九八一年元月七號下午一時壽終雲埠聖約瑟醫院積閏享壽八十有七歲不孝兆瑞等隨侍在側親視含殮即日承慈命避禮成服謹擇於元月十五日（星期四）下午一時假座暗士黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於科士蘭慕園忝屬宗親戚友世鄉誼哀此訃

治喪處：4477 FLEMING ST VANCOUVER B C 電話：874-3238

未亡人譚新琼 孤子兆瑞媳婦李美顏 女律棠 女坤甄汝祥 孫偉俊偉光 孫女秀萍 嫂李氏 侄兆讚兆銘 侄婦李氏 侄孫偉鋐 侄孫女秀珊 外孫四名 外曾孫十餘名

Required Immediately

2 experienced truck drivers for Greater Vancouver delivery. Please phone Mr. Wong at 255-0211

唐餐外賣館出讓

因缺乏人力，願意平價出售，出租亦可，三時後電：526-3707

訃告

先慈劉門蕭氏太夫人廣東省中山縣第二區溪角鄉人不幸於一九八一年正月六日下午四時四十分壽終正寢於溫哥華聖保羅醫院積閏享壽七十八歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於八一年正月十四日上午十時出分假座暗市黨氏儀館舉行喪禮卜葬於科士蘭慕園忝屬宗親鄉誼戚友世交哀此訃

孤哀子劉健陸 媳徐玉冰 孤哀女劉杏娟 壻嚴錦羣 孤哀女劉玉慈 壻高桂森 孤哀女劉玉屏 壻林觀全 孫仁燦 孫女智幗從心信倫勇芬 外孫女嚴艷梅嚴綺玲 外孫高敬棠高敬賢 外孫女高錦紅高美珊 外孫林君維林煜善 同泣告

治喪處：5896 LINCOLN ST VANCOUVER B C PH 433-9546

訃告

家嚴諱百現字光尊盤公府君廣東台山白沙蔺西鄉萍塘里人痛於一九八一年元月一日七午八時壽終於雲埠聖約瑟醫院積閏享壽七十有八歲不孝劍泉等隨親在側親視含殮即日承慈命避禮成服謹擇於元月七日（星期三）下午一時假座暗士黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於海景墓園忝屬宗親戚友世鄉誼哀此訃

治喪處：4 E 21ST AVE VANCOUVER B C TEL：876-3859

聞

未亡人馬彩月 孤子劍泉媳婦李彩鸞 孫男國華國榮國雄 孫女慧婷 胞弟英尊弟婦黃氏 堂妹心寶妹丈馬發紹 侄男福健侄婦李氏 碩友侄婦關氏 內侄馬紀楠紀洪紀新 紀治紀富景榮永傑 錫溢錫熾 內外侄孫曾孫男女廿餘名 同泣告

喪居：4 E 21ST AVE VANCOUVER B C TEL：876-3859

哀謝

先慈黃門陳氏太夫人廣東台山三合水仔永寧里人痛於一九八〇年十二月五日壽終於卡城中央醫院積閏享壽七十有七歲不孝嶽年等隨侍在側親視含殮遵禮成服經於十二月十四日假座卡城協和教會舉行出殯歸土安葬於華人女皇墓園荷蒙卡城黃氏宗親會派員協助暨宗親戚友姻世鄉誼等厚惠賻儀花圈親隨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀

杖期夫黃會群 孤子嶽年媳婦伍氏 乾相媳婦關氏 迪賢媳婦陳氏 同叩謝 孫男鎮駒水威榮富 孫女依娜曼儀蕙文 秀慧金玲月嫦

（花圈）卡城黃氏宗親會，雲埠黃氏宗親總會，卡城黃氏宗親會，卡城伍氏宗親會，卡城至孝篤親公所，卡城華僑酒家黃會也，陳章雲，黃子芬，黃宗灼，伍烈磐，關勳和，陳顯儀夫人，黃秩好，黃年牛，黃英豪，伍彥平，關寬民，陳卓環，陳卓豪，陳卓傑，黃卓麟，黃取金，黃國利，黃庭廣，鄭永素，陳鳳屏，黃洪卓，李超讓，伍佩貞，伍暢儒，陳卓堯，黃肇希，黃洽源，余樹柏，周文，楊少芳，黃世臣，黃卓明，龔伯安，黃國華，黃澤森，黃金洪，黃嘉祥，黃錦昇，梁光圖，趙令行，黃玉珊，黃玉理，黃炳楣，陳振平，黃榮生，馬光耀，袁陳秀蘭，李乾熙，鄺錫波，馬民津母親，余然章婆，余載濤，鄺福新，黃歷邦，余柏，馬立群，余偉奎，陳鈺銘，馬炳文，黃開強，黃廣福，袁華相，余銳相，袁競存，黃振河，黃超山，黃振康，胡厚禧，胡煜垚，胡煜堯，黃勳強，黃文銳，黃英燦，黃國堯，黃紀琰，黃劍邦，余錦才，黃敏之，馬鴻瀛，李想，黃必強，國興，均章，玉瑜，日強，玉珩，偉信，有乾，悅應，大明，淑芳，深姆，利臻，重良，鄺常，（以上黃姓）余維炎，李二姆，朱汝權，袁兆強，伍紹倫，伍耀垣，伍煜森，伍禮民，伍治平，伍鵬翔，關寬僑，邦記飯店。

（聯儀）關勳和，陳顯儀夫人，陳卓環，陳卓豪，關英祥，關寬民，伍時國姆，華沃，黃英豪，豪大，榮照，會平，偉夫，伯輝，景棠，鉅超，彩權，年牛年登，樹新，樹湖，卓傑，振超維熾，齊晃，（以上黃姓）BARRY MAR BILL MAH

（輓聯）卡城黃氏宗親會，黃氏宗親會治喪處，雲埠黃氏宗親總會，黃英豪，黃年牛。

厚惠芳名 恕不稱呼 如有錯漏 祈爲見諒

O. K. Roofing

專釘屋頂瓦仔，水漏，補漏內外，油漆裝修土庫。電話：294-9354

追踪採訪英國王室狩獵

女記汽車中彈

她曾被王夫警告要離去 一心等候戴安娜未出現

【美聯社倫敦電】一次王族狩獵盛會，今日據報有一支獵槍的射擊打中一架女記者的汽車，而白金漢宮已通知記者，在女王習慣性的新年假期，勿追踪女王採訪。

英國「太陽報」記者倫卡斯特說：女記者的汽車被霰彈擊中，彈孔纍纍，她在昨日跟踪在諾福克郡桑特靈咸的御宅土地上的王室人員。該記者的首頁報導稱，當女王的夫婿非臘親王警告她離開，否則有被擊中的危險後，她已返回在御宅土地旁邊的一條公衆道路的汽車內。然後獵槍的霰彈飛過汽車頂，一頭松鷄摔下在田邊。

倫卡斯特小姐沒有說明誰向她的方向射槍，她說王室人等包括查里斯王子，在非臘親王向她高喊發出警告後，一名不知姓名王室人員說：「已警告過你了，你知道嗎？」

記者說在開槍地點附近的警員對她說，他們的車也被霰彈擊中無數次，雖然一條法律規定，在公衆道路的五十英尺內射槍是犯罪。

記者在此鄉居的閘門守候，是因爲據說淑女戴安娜史賓莎可能抵此，與卅二歲的王儲查里斯王子會合，謠傳他們已在結婚的邊緣，十九歲的戴安娜仍沒有出現，記者追踪王族人員找新聞。

夫婿染了絕症 女星安瑪嘉烈 天天床邊侍奉

【本報洛杉磯航訊】可愛的女星安瑪嘉烈，退出娛樂界，厮守着她的丈夫，他正在對一種殺人的疾病搏鬥。

她的丈夫是「七七日落跑道」電視片集的前男星羅渣史密夫，患了一種罕見的無法治療的肌肉病，希臘船王也是被此病殺死的。

美直航機炸彈疑雲 迫降丹佛安全無事

二百卅九名乘客受虛驚

【丹佛合衆社電】由於一宗炸彈疑雲，一架橫越全球的直航（紐約至洛杉磯）七四七客機，昨晚被逼轉變飛行航綫。

一名機場發言人表示，編號八〇三的七四七客機，由於懷疑機上被放置炸彈，故於昨晚七時三十分，在丹佛的史立利順國際機場緊急降落，機上二百三十九名搭客安全脫險。

飛機在一條獨立跑道上降落，並瞬即被保安隊包圍，嗅覺敏銳的狗隻，被放到機艙上搜

各地消息

圍牆開門

←在柏林圍牆上，有人在新年畫上一門一窗，表示一種難以實現的希望。此處是在柏林的法國管轄區。（美聯）

老泰邊境傳統貿易 萬象當局竟予禁止

又有一千多老撾難民逃到泰國



【新華社曼谷電】此間報紙今天援引來自廊開的消息報道，老撾政府最近宣佈禁止老、泰邊境地區人民自由通商，致使兩國邊境地區傳統的民間自由貿易中斷。

報道說，自去年十二月三十日起，老撾工商部國內貿易局接管了邊界地區的一切貿易，禁止老、泰邊境居民自由買賣，並把這種貿易改為在泰國商行、公司與老撾政府之間進行。同時，老撾工商部部長還派專員監督萬象市的早、晚市貿易，禁止一切外國商販像往常一樣在市場上做生意。

報道說，老撾政府採取的這項措施使老撾邊界地區的大批商販陷於困境，他們在老撾無法生活，因而紛紛逃到泰國謀生。

【據新華曼谷三日電】泰國《曼谷郵報》今天援引來自泰國邊境廊開府的消息說，從去年十二月中旬以來大約有一千五百名老撾難民渡過湄公河逃到泰國。

消息說，一些老撾人逃到泰國是為了逃避政府強徵他們到萬象市以北南娥河水壩地區進行一項毀林工程的命令。



美國一隱士逝世 遺下四十餘萬美元現鈔

因無遺囑交官方處理

（路透社紐約電）警方今日稱，本週初去世的一個七十九歲隱居者，留下四十三萬零一百四十七美元的遺產，大部份是現金，藏在他的布魯克林公寓裡面。警方發現一名退休的郵政員高史坦，在他四個房間的公寓內患病死去。

他們並發現成疊的現金，包括一九四〇年時的未開啓的薪金袋，以及廿二本銀行存摺。內有儲金達廿七萬二千八百四十美元。

一名警官說：在過去一年當中，這個有六百個房間的公寓大廈曾經發生七次窃案，他又說：「至少這一次壞蛋們沒有先到該處。」他沒有留下遺囑，遺產便交與布魯克林區的公共行政官。

大象滑水 滑出癮來

大象「魯布斯」只喜歡在午餐之前滑一次水。不過，重達三千磅（一千四百公斤）的大象，踏在一對滑水屐上，是不容易的事。

馴獸師杜力克夫婦特別爲大象製造一對大滑水屐，以便橫渡美國佛羅烈達州的多拉湖。他們以頗長的時間去教導牠，以便在一影片出現。牠最初的學習頗爲困難，但迨後牠感到興趣，還自動拖着他們兩人在水裡滑來滑去。牠拍完這一部電影後，仍然每週作一次滑水運動。

註冊 明德託兒所（特設託兒補助金）
可申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼稚園兒童
所址 530 Heatley Ave. Van. 715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二五五－四二五一

文華花店 Mandarin Florist
154 East Pender St., (China Town) Vancouver 4. B. C.
Tel: 687-9605
本店常備四季鮮花 盆栽樹木 新型設計 結婚花球 花籃衿花 花圈花牌 僑胞光顧 無任歡迎

鋪花僑榮 Louie's Florist
371 E. Hastings Street Vancouver, B.C. V6A 1P3 683-5124
雲埠 喜士定東街三七一號
本店常備四季鮮花 盆栽樹木 新型設計 結婚花球 花籃衿花 花圈花牌 僑胞光顧 無任歡迎
呂頌韶主理
Geo. Louie 住宅 255-9675

暗市黨殯儀館 ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave. Vancouver, B.C.
本店創設四十餘年，經驗豐富，價錢克己，服務週到，遠近聞名，華友光顧，極表歡迎。如有接洽，請問李顯理。
特聘華人經理：李顯理，雲龍
本館電話：二五四・二八二一 四時以後李顯理 二五五・七五〇一

孟碧珊殯儀館
在常情親
Mount Pleasant Chapel
今日風光毀後人 往時恩義感親友
特聘華人營業代表簡君 KELVIN KAN
忠誠爲僑胞服務
本館備有寬大停車場 車位80個免費供客使用
24小時服務
地址：306 E. 11th AVE. Kingsway at Eleventh
電話：OFFICE（英語）876-2161
住宅（華語）872-9414

CANADA FLORIST
4726 CANADA WAY
（科仕蘭墓園側）
FLOWERS FOR ALL OCCASION
電話：298-0522
加拿大花舖 花花世界 色樣美觀 花王蘇金主理

LISA FLORIST
3903 KNIGHT ST. VAN. B. C.
月蓮花舖
Bus.:872-4124 Res.:434-1423
常備週年生花 接遣結婚花球 各樣花牌花圈 特款襪花襟花 價錢平藝術高 歡迎僑胞惠顧 免費送到府上
代理處：片打街東一二一號 芸生

干尼殯儀館 KEARNEY FUNERAL DIRECTORS
本館歷史有七十年 經驗豐富 服務完善 豐儉隨意 禮堂雅潔 各種禮教 一致尊重 遠近輸運 均可包辦 儀費低廉 大可放心 有事詢問 樂意解答 有拍車場 便利親友
電話 736-0268
1096 West Broadway Vancouver B. C.

納偉旅行社
無遠弗屆 無微不至 Love & White Travel 加拿大 溫哥華
Room 110-539 Main St., Vancouver, B. C. Canada
緬街五三九號110室 電話：(604)689-0501

中國旅遊觀光團 $2,799
* 暢遊廣州，北京，上海，無錫，杭州，南京，桂林，南寧，昆明，成都，重慶，長沙，鄭州，洛陽，西安，哈爾濱，長春，瀋陽，撫順，青島，濟南等地。
* 全程連香港23天，專人領隊，一流酒店，包三餐。
* 機票有效期爲一年，可提前出發，可延期回程。
* 可代申請旅遊完畢後之延期探親。
* 出發日期：1月19日，3月2日，4月24日，6月26日，7月24日，8月28日，9月18日，10月9日，11月6日，

廣州旅遊探親團 $1,699
* 暢遊廣州，佛山，從化，星湖或七星岩等地。
* 全程連香港12天，專人領隊，一流酒店，包三餐。
* 機票有效期爲一年，可提前出發，可延期回程。
* 可代申請旅遊完畢後之延期探親。
* 出發日期：1月23日，2月20日，5月29日，7月17日。

歐洲旅遊團 $1,649
* 暢遊倫敦，巴黎，琉森，法蘭克福，荷京及比京。
* 全程12天，華人領隊，一流酒店，包早午晚餐。
* 亦有18天及24天之旅程，前往更多之城市。
* 可提前出發，可延期回程，需30天訂位。
* 出發日期：每年由四月起，每月均有團體出發。

廸斯尼樂園三藩市巴士旅遊團 $268
* 華人領隊，全程十天，乘坐有空氣調節及洗手間之豪華豪車。
* 住宿一流酒店，包各名勝地區與遊樂場之入場券及醫藥保險。
* 暢遊迪斯尼樂園，諾氏農莊樂園，環球片場，加州首都，羅省，聖地牙哥動物園與海洋公園，三藩市唐人街及各名勝地區。
* 上列$268爲五人同房小童之價錢，其他價錢分列如下：四人房305三人房315雙人房345（12歲以下小童減收$20）
* 出發日期：80年12月20日，12月26日，81年4月11日，81年6月27日起至8月25日至逢星期六，12月19日，12月26日

美加西岸豪華巴士旅遊團
* 砵崙市三日遊華人領隊 出發日期：81年4月17日，5月16日，9月5日，10月10日
* 阿根拿根菓園三日遊華人領隊 出發日期：81年8月1日
* 域多利兩日遊華人領隊 出發日期：81年7月11日，8月8日，9月29日
* 加拿大洛磯山脈七日遊專人領隊 出發日期：逢星期日（81年由5月30日起至9月13日止）。

廸斯尼樂園旅遊團 $264
* 全程五日五晚，專機前往，專人領隊，一流酒店。
* 包迪斯尼樂園一天的入場及十一款遊玩券。
* 上列$249爲四人同房小童之費用，其他費用如下：四人房$299三人房$309雙人房$329（十二歲以下小童減收$50）
* 出發日期，逢星期三出發（由五月七日起至十二日廿四日止）

賭城旅遊團 李糯$189 拉斯維加$199
* 全程三或四晚，專機前往，專人領隊，一流酒店。
* 奉送各款贈券價值超過$100。
* 出發日期：逢星期四（三晚）及星期日（四晚）出發。

美加各埠來回機票特平
宛尼辟$154 多倫多$246 渥太華$254 滿地可$270
三藩市$150 羅省$186 賭城$186 紐約$317

T. P. Y. Travel Service
71 PENDER STREET EAST
VANCOUVER, B.C.
V6A 1S9
PHONE. 683-5656
Agents for Orient & Pacific Lines
辦理全般旅行業務，代理東南亞，遠東，南美洲及全球各地飛機票。
請駕臨惠顧詢問
太平洋旅行社
地址：溫哥華片打東街七十一號

均安旅行社 Quon On Co. Ltd.
Room 203-611 Main St, Vancouver B.C.
Telephone: 681-1025-681-2733
本號經營旅遊事業歷史悠久經驗豐富如有委托服務週到
▲代理各航空公司飛機客票
代理詩晏亞火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續

移民顧問
前任加政府移民官，憑過去辦理複雜移民案件之豐富經驗專設辦事處接受處理有關移民加拿大之一切問題，解決疑難。
自開業三年以來，享有成功的紀錄；服務費從廉，歡迎親臨垂詢。
Frank N. Moon & Associates Ltd.
525 SEYMOUR街，206室，VAN.
（辦公電話）684－6719或 271－7885（住家）

余景輝會計師樓
專業服務
會計，審計，稅務，商業，產業管理及諮商。
地址：雲高華片打東街二百號二〇三室（緬街夾片打街）
辦公時間：星期一至五上午十時至下午五時半
電話：669－4406

博士視光 權偉愛慶周周
家專鏡配眼驗 鏡眼形隱配精
Jack K. Chow O.D.
Raymond S. Chow O.D.
Optometrist
Tel. 685-8231
518 Main St., Vancouver. B.C.

簡業存旅行社 Gunn's Travel Ltd.
438 MAIN STREET — VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 2T4
PHONE 685-2235 685-2236
本社經營旅行事業，經驗豐富，忠誠服務，專售國內外各種機票，辦理中國旅遊觀光，東南亞及世界各地遊覽代辦出國護照及旅行手續。

黃堃俠公證人旅行社
Quon H. Wong Agencies
128-130 Pender St. East Van. B. C.
Phone 684-0938 或 684-2839
機票 酒店 保險 簽証
（億兆信託樓下）

驗眼專家 李興捷
安省滑鐵盧大學視光系博士
辦事處：喜士定東街二百五十三號
Anthony Lee, J. D. 253 E. Hastings St.
電話：687-1018
辦公時間：星期一至星期五上午九時半至下午五時半 星期六：十時至四時

英華旅行社
417-193 E. Hastings St. Van. B. C.
電話：(604) 669-6412 鄺小姐 681-3816 晚間：437-6270
★香港特價$283起
★李糯3或4晚$169起
★拉斯維加3或4晚$199起
★檀香山5晚$409起
★多倫多，滿地可來回$188
★另售各地旅行團
★國內外各大航空公司機票
★特價票前往東南亞各地
★聖誕節廸士尼樂園$289
★中國旅行團全程廿四天由$2480起

華埠 雲高 元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
683-6858 683-6859
242 East Pender St. Vancouver 4, B. C
再！大幫運到！又平又靚！
美國長身絲苗米!!!
隨米贈送筷子多買多送

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B.C.
Telephone 688-6025
經營
中國土產 明爐燒烤 冰霜海產 海味京果 涼果醬料 名瓷顧繡 名畫古玩 馳名藥材 膏丹丸散 新鮮水貨
歡迎僑胞郵電採購 代訂特種用品
電話：六八八一六〇二五



一周股市行情表

由十二月廿九日至一月二日

股票	收市價	起/跌	成交總量
匯豐銀行	23.10	+1.50	2,556,044
恆生銀行	163.00	+14.00	70,500
海外信託	6.50	+0.45	879,000
友聯銀行	11.10	+1.60	329,000
東亞銀行	73.00	+4.00	42,223
永隆銀行	87.00	+7.50	14,300
嘉華銀行	3.275	+0.375	1,744,000
工商銀行	4.40	+0.325	1,426,000
怡和	26.10	−0.70	2,396,877
和記黃埔	18.00	+0.40	3,334,117
和記黃埔(優)	0.72	−0.05	247,601
和寶	1.61	−0.04	54,000
會德豐A	7.80	+0.45	5,641,380
仁孚	2.65	+0.10	1,100,000
廣聯	1.95	——	36,000
太古洋行A	12.60	+2.00	2,818,440
英之傑	6.30	+0.10	12,400
聯合企業	7.40	+0.70	21,000
怡和證券	13.70	−0.20	1,129,815
新鴻基證券	5.60	+0.15	3,134,000
新鴻基財務	4.525	+0.225	128,000
王集團	3.20	+0.20	35,200
萬邦投資	10.20	+0.20	5,000
隆豐投資	4.875	+0.075	4,916,000
永安集團	5.50	+0.60	677,375
富豪認股權證	0.94	+0.16	5,624,150
九倉股權	5.20	+0.80	140,507
怡和認股權證	4.90	——	7,820,422
港燈認股權證	7.60	+0.50	803,160
和黃認股權證	9.00	+0.15	608,447
隆豐認股權證	4.95	+0.25	1,737,200
怡證認股權證	5.90	——	637,960
置地	23.20	+0.20	3,069,552
聯邦A	5.80	+0.30	728,000
信託A(除息)	8.00	+0.5125	122,420
嘉年	3.55	+0.10	735,000
青妮	68.50	+3.50	123,000
合和	16.50	——	120,600
新世界	6.85	+0.25	6,794,400
新鴻基地產	18.30	+0.10	1,307,924
長江實業	34.00	+1.25	2,095,000
華光地產	3.75	+0.35	4,220,088
廖創興	5.25	−0.10	254,000
太古地產	15.30	+1.70	2,563,200
大昌	6.50	−0.15	3,791,000
大寶	6.30	−0.70	26,000
大煌(除淨)	7.35	−0.05	3,854,000
建聯	2.20	——	4,045,712
捷成	6.60	+0.35	1,190,000
恆隆	21.80	−0.20	89,350
利興寧	5.80	——	682,000
佳寧娜	9.35	−0.05	5,024,800
海南(除息)	4.50	−0.27	38,000
泰盛	3.975	+0.375	2,218,000
盧君泰	5.05	+0.50	2,748,000
永利	11.00	+1.00	895,000
安細	0.74	−0.07	88,000
安兆	0.51	+0.03	14,531,000
明輝	4.70	+0.40	131,200
明輝	4.00	+0.15	1,050,000
啓明	1.75	+0.03	8,000
啓德	6.10	−0.10	14,000
偉華	2.90	+0.10	43,690
興富	1.80	+0.02	198,000
東發展	6.40	−0.15	2,946,536
山地產	3.15	+0.65	34,000
國置業	1.10	+0.10	98,000
成行	2.95	−0.05	8,200
隆地產	4.55	+0.15	492,000
安地產	3.20	+0.30	124,000
利豐	4.05	−0.05	268,000
漢置業	0.75	−0.03	50,000
富臨	3.80	+0.20	26,400
海地產	2.70	+0.25	16,250
昌興業	4.50	——	12,400
世發展	3.05	+0.05	263,000
恆生工業	1.05	+0.05	238,000
好世界	2.725	−0.075	394,000
新昌	6.50	+0.50	480,700
保華	4.50	−0.10	1,244,000
大新公和	5.50	−0.10	49,000
海港工程	1.04	+0.02	123,000
安達臣大亞	5.15	+0.30	688,000
大酒店	47.00	+1.00	38,400
美麗華酒店	36.00	——	1,800
凱聯企業	8.60	+0.10	466,500
海寶石	54.50	+0.50	7,000
紅磡酒店	2.60	+0.20	4,000
百樂酒店	5.20	+1.10	1,488,000
遠東酒店	2.95	+0.075	2,198,000
富豪酒店	2.65	+0.05	3,161,100
電話	26.20	——	248,828
九倉	22.70	+0.80	346,158
港燈	8.30	+0.35	5,747,000
煤氣(除息)	28.00	−0.19	7,500
中巴	20.20	+1.00	89,200
九龍巴地	14.50	+1.10	65,600
油蔴地	62.00	−4.00	2,000
香港隧道	10.70	+1.30	3,000
周生生	3.25	+0.30	108,000
莊士	6.15	−0.55	556,800
聯合汽車	9.10	−0.10	1,000
立興業	4.325	+0.325	184,548
南順	2.80	+0.20	5,000
邵氏	8.90	+0.50	75,000
星島	7.00	+0.50	5,000
連卡佛A	8.55	+1.00	51,731
永安公司	12.80	+2.80	128,000
食品工業	0.90	+0.05	2,000
資光	7.40	−0.30	971,200
港生機	7.00	+0.50	61,200
屈臣氏	7.50	+0.20	9,600
人頭	13.40	+1.70	48,500
馬	7.20	−0.10	2,000
南順實業	4.85	−0.05	3,966,000
聯合魚蛋製造	4.40	+0.30	48,000
美江	4.25	+0.35	18,000
長製衣	12.90	+0.70	30,000
新馬	20.50	+0.50	1,000
菲律賓	0.1275	−0.0025	1,730,000
森那	7.60	−0.40	42,664

港聞

神秘洞物品疑爲炸藥

交由專家化驗日內揭曉

【特訊】在深水埗大窩坪山邊一個地下洞穴中發現的物品，警方相信是歹徒收藏作製炸彈用的硝酸甘油等化學物品，昨晨已由軍火專家和政府化驗師取走樣本，預料一兩日內會有結果。

該批物品有粒狀、粉狀和液體，分載在廿多個樽和鐵罐內。昨日凌晨，民安隊作演習時，在草叢中發現這個神秘洞穴，乃即報案，警方到達時，曾一度懷疑樽和罐所載的是毒品，故通知毒品調查科人員到場，證實該處並非藏毒機關，而該批物品可能是化學物，政府化驗師與警方爆破組軍火專家據說，在現場檢獲的化學物品，可製造很多枚炸彈，且威力十分驚人，故警方除追查該批物品來源外，並調查是否與去月尖沙咀新世界中心的炸彈案有關。

兩匪劫押店 警鐘保不失

澆潑天拿水傷朝奉

（專訊）兩名歹徒，昨午挽着一桶天拿水，進入深水埗大南街一一六號福昌大押，企圖打劫，並聲言如不就範便會放火，但終爲朝奉按响警鐘嚇退，事件中兩名職員爲天拿水潑傷。

事發於昨午二時四十九分，兩名男子，其中一人挽着一個盛有液體的膠桶，另一人則拿着一張摺椅。進入福昌大押，隨即張開摺椅，持膠桶男子站在椅上，先行將液體潑向柜枱，然後大叫打劫，聲稱所淋液體爲天拿水，命令押店內四名職工打開夾萬，否則放火燒舖。

此時，押店內一名朝奉，不理警告，暗按警鐘，鐘聲大鳴之際，兩名匪徒亦不敢逗留，乘下膠桶及摺椅，轉身逃去。

押店職員隨即撥電報警，在歹徒突然淋潑天拿水時，兩名朝奉遭波體濺傷眼部，事後送院經醫生敷治後離去。

警方在押店門口檢獲歹徒帶來的膠桶及摺椅，押店方面未有損失。

兩名送院的朝奉爲郭榮發及蘇祥，均爲四十九歲。

偕妹晨跑偷懶·爲母識破羞慚

美越混血兒出走兩天 惦念父母妹小燕回巢

（香港電）因小故離家的美越十歲半混血兒小燕·哥連絲，在外面流浪四十八小時後，於四日早晨自行返回家中，消除了各有關方面的緊張。

小燕的母親是越裔人，父親彼德哥連絲是美國人，與妹貝蒂一家四口，同住港島堅尼地道三十號一單位。彼德是美國一家電視台的駐香港記者。

小燕離家出走的原因，原來與晨跑有關。她向有晨跑習慣，最近好像有點厭倦，但她不向母親明言，每晨仍與妹貝蒂一同出門，未跑便回家貝蒂一直替她隱瞞。至三天前，小燕以爲母親識破她不誠實，羞慚下離家而去。

小燕的出走，其家人起初還以爲遭綁架，極表關心，警方派出大批人手訪尋，「長跑會」更組織搜索隊在港島各處尋找。彼德又透過報章發布消息，希望市民幫忙留意小燕的踪跡。

乳燕喜還巢！乳燕離巢後的大團圓，右一是小燕；小圖是小燕就是這樣在梯角底渡過了兩夜。



藏匿兩偷渡客 向警自首

市區飢寒交迫 昨被解返大陸

（五日專訊）兩名男女，於本月初由大陸乘船偷渡來港後，由於未能與親友聯絡，藏匿多日，抵不住飢寒，前日卒向警方自首，並於昨午被遣解返大陸。

該兩男女，男的廿七歲，女的十八歲，兩人乃於本月二日清晨六時，與二十名大陸客一同乘一艘鋼板由大陸偷渡抵港，並於赤柱一沙灘登岸，但登岸後不久，其中十六名偷渡客被警方截獲，他們兩人則逃脫進入市區，並藏匿於昨午將兩人解返大陸。

女皇姑母逝世

港府今下半旗

政府建築物將於今（星期一）日下半旗，哀悼愛麗斯公主逝世。

愛麗斯公主係英女皇姑母。

西貢海面風高浪急 內地一漁船沉沒

船上十六人全部獲救

（續前）日一艘中國漁船在東貢火石洲對開海面時，件機再發生故障，船艙入水，瞬間下沉。

適時，附近另一艘中國漁船發現，上趕往救援。警輪接報後，亦到場救援。

沉船上十六人全部獲救，由中國漁船載返內地。

昨日上午十一時，該船再起程返內地。

神秘人物 畫遊公園·夜宿梯間

無錢購食只喝開水 致電父親重敘天倫

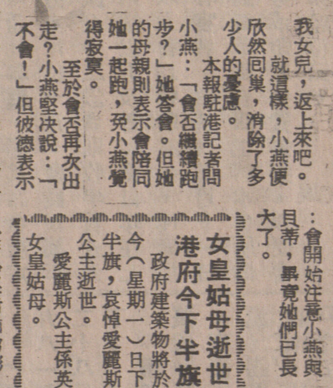
不過，小燕於四日返家後表示：她離家兩天都沒有去遠，錢便離家，故兩天沒有帶白天在維多利亞公園有進食，只有喝開水，在飢寒交迫，掛念親人的情況下，她決定返家，小燕先在大廈管理處撥電話詢問父親：是否仍認她爲女兒？

彼德說：「我們四處亂找，想不到小女兒自己會回來。」

彼德說：你仍是我女兒，返上來吧。就這樣，小燕便欣然回巢，消除了多少人的憂慮。

本報駐港記者問小燕：「會否繼續跑步？」她答會。但她的母親則表示會陪同她一起跑，免小燕覺得寂寞。

至於會否再次出走？小燕堅決說：「不會！」但彼德表示：會開始注意小燕與貝蒂，畢竟她們已長大了。



藝壇大師劉海粟 明起個人書畫展

專程由南京飛港主持 八十五歲仍七上黃山

【特訊】劉海粟已成爲中國美術界的一代大師。這位八十五歲的藝壇巨星，昨日從南京飛來本港，親自主持劉老在文革時被打成右派。「我才不怕戴帽子呢，他們說我是右派，我便關上門睡覺和畫畫。」打倒「四人幫」後，跑到上海西郊公園以殊砂畫出紅得火辣的荷花，然後題上「年方八二」，這是一種舒洩，劉老在談到畫這幅畫時，特別層飛色舞。



劉海粟渾身是勁，談到高興時會手舞足蹈，不管你與他是多年老友還是新相識。「我還年青，只有八十五」之類嘛。」他在畫作上，下款常題着「年方八十五歲之類。

他說：「文化是鬥爭出來的，我一生是鬥爭的，創新就是鬥爭，但不能爲創新而創新。」他認爲創新與時代精神很有關係，目前中國很多畫作都畫上拖拉機、工廠烟囪等，以表現現代化，這太注重表面，他說，時代精神不是形式的，作者必須要有內心的感受，拖拉機、煙囪等可以畫，但本身須要有生命的表現。

在中國，他是第一位以人體模特兒寫生的「藝術叛徒」，將於明日開始一連七天在大會堂低座舉行個人書畫展出畫作共一百五十五幅，作畫年份從一九二四年至八〇年，只拿出二十幅作情商出賣，市民不妨前往參觀。

加拿大賽路銀行
The Royal Bank of Canada
400 Main St. Vancouver, B.C. Tel. 665-5240
賽路銀行經常提高對客戶服務水準，除商業投資，尚設有私人貸款：購買汽車，房屋裝修或添置家庭用品，利息從優，手續簡便。
賽路銀行房屋按揭，貸款額可高至十萬元，年期可分二十五年活期或定期，任君選擇。
本分行由富有經驗華籍職員負責替閣下解答一切問題，並歡迎查詢各種儲蓄存款利率，定期存款及私人支票戶口，商業往來支票戶口等等。
華務經理 馬錦華 啓

滿地可銀行
購買
購屋儲蓄計劃
兩大好處
• 儲蓄以便購屋
• 供款亦可減稅
限額：每人每年一千元
（總額一萬元，廿年內供完）
資格：十八歲以上之加國居民而未有自己住屋者。
1980年度供款
十二月卅一日止截
詳細辦法　歡迎詢問
經理：馬國材
The First Canadian Bank
Bank of Montreal

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
• 經營一切銀行業務
• 竭誠服務僑胞
• 港九均設有分行，歡迎函詢委辦
香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

中和行公司
Chung Wo Hong Co.,
Telephone 685-9612
368 Powell St., Vancouver B.C.
總代理 飛枝特產 頂靚 海參 片
又有運到

司公程工氣冷捷快
Fairchild Refrig & A/C Co. Ltd.
專科承裝修理，大小商業冷暖氣機凍房，急凍房，大小牛奶肉食瓜菜櫃，家庭雪櫃洗衣乾衣機，電爐電火政府牌照。
馬君賁 (Alec Ma)
馬君賁 (Bill Ma)
三二七－三二三零零（英語）
三二一－一七二〇（華語）

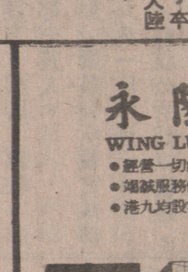
Pender Roofing
4772 Main街
電話：872－7059
承接修理 天面專家
柏油石仔天面，木板屋頂，橫水槽及排水管，排水瓦，保證滿意，請隨時電話洽。

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STOI
266 EAST PENDER STREET
PHONE 681-1052
逢星期一休息
駝名琵琶鴨　掛爐鴨　脆皮大乳鴿　爽嫩白切鷄　美味桂花腸　鮮明肉類　承接金猪

HILLCREST PLUMBING
本公司最近購入大量破產公司存貨，以八折至五折向顧客推銷一級三件頭浴具，原價$388只售$225，人人都喜歡實平貨！
喜路嘉市水喉店
212 E. 17th Ave. 879-8121
1447 Commercial Drive 255-8244

華安公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver, B.C
681-8531
徵求長期訂戶：
中國畫報(中文版或英文版)
廣東畫報(中文版)
民族畫報(中文版)
每份連郵費三十元三年。
由北京國際書店直接寄到府上，歡迎僑胞訂閱。

日昌豆腐廠
YET CHONG CO.
溫哥華華埠三四八街路號
電話：六八一・二七二二
歡迎惠顧 香滑可口 質佳味美 營養衛生 機器製造 純正石磨 上等黃豆材料
所出品用豆

中山安堂林健龍

占卦四元，算命十元，解譚公籤，解觀音簽，天皇擇日，結婚移居，祝壽求運，酬照超幽，每日在：緬街五〇七號二樓九號等候教，即帝國銀行隔鄰，入門口有我相爲據，由星期一至星期日中午十一時至下午六時。七天領教。電話預約。
住宅電話：二五四－二八六二

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377
代理
汽車保險・房屋樓宇
商業等各項燕梳
公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

花旗麵廠
Northwest Food Products Limited
355 Powell St., Vancouver, B.C. Phone 684-9820
幸運餅仔　新鮮蛋麵　鮮春捲皮　鮮雲吞皮　蒸氣鮮麵　蒸氣炸麵　花旗炸麵　雲吞乾麵　花旗乾麵　五磅十扎
歡迎批發沽客

中國大預言家 左筆權 現寓溫哥華
主講華僑之聲電台命相人生，命理信箱節目
精批命理・標準論相・龜卜易卦・天星擇日・精究陰陽風水定向
接批外埠命書
新知舊雨・移玉駕臨
MANDARIN BDG #219, 611 MAIN ST. VAN. B.C. V6A 2V5
寓溫哥華唐人區緬街611號
文華商業大廈二樓候教
會客時間：每日由一時至五時（預約例外）

加拿泰興有限公司
Tai Hing Company
265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada
PHONE 684-1028
新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

保守黨領袖祖卡勒謂測驗顯示
民意反對斷然收憲

（渥太華加新社電）保守黨領袖祖卡勒談稱：蓋洛普民意調查顯示，加拿大人大部份反對首相陶杜繼續獨行，將憲法自英國收回。

蓋洛普公共意見調查，報告百份之五十八加拿大人反對陶杜在未得各省同意之前，先向英國議會提出修改憲法辦法，陶杜應另行提出新辦法，包括聯邦與各省能同意之修改辦法在內。

曾參加加憲法草案工作之環境部長羅拔士稱，聯邦政府得全加拿大人民之支持，並非單獨採取行動者。

記者問羅拔士，政府是否考慮舉行公民投票或大選，使人民有機會對憲法問題發表意見，羅拔士答稱，政府曾考慮任何建議，但尚未採取任何行動。

加外交部頒獎學金

（渥太華訊）加聯邦外交部長麥紀根報告與加拿大世界大學服務部簽訂協約主持加政府外交部頒獎業務計劃。

加外交部代表加政府每年估計頒發一百五十項大學畢業研究生獎學金及博士學位院士獎學金，至十八個國家之人士，該等國家包括比利時，巴西，丹麥，芬蘭，法國，西德，匈牙利，意大利，日本，墨西哥，荷蘭，挪威，波蘭，葡萄牙，西班牙，瑞典，瑞士，及南斯拉夫等國。

自一九六四年開始，加外交部頒發獎學金，與加拿大文化局合作辦理。

卑詩牧場人士獲准購十萬頃皇家土地

（雲高華加新社電）卑詩省牧場人士將獲准購買十萬頃即等於廿四萬七千英畝皇家官方土地，該等土地現時牧場人士由省政府租賃來者。

此項建議，將獲省內閣批准，去年十二月省森林廳長覃華達倫，土地廳長詹香波，農業廳長詹喜域等及二千三百名卑詩省畜牧協會會員之代表會商後，提出者，各廳長同意牧場人士可被批准購買皇家官方土地，現時則租賃者。

加京舉行滑雪慶會

（渥太華訊）渥太華市定期於二月六日至十五日，在利都運河舉辦冰上慶會，此爲冬季著名之慶會，在國際上有名，滑雪馬拉松賽一百六十公里，參加滑雪者多達四千五百人以上，由古壁省拉卓治埠滑雪至渥太華。

慶會舉行前，且將有大遊行，音樂隊，花車，大放烟火等，且有各項溜冰，雪鞋賽，扒冰船賽，曲棍球賽等。

哈利藍堅批評油業

（雲訊）雲埠進步市選民委員會市參事哈利藍堅撰文批評加首相陶杜與亞省長羅歇之爭論，並不是對省特權之爭論，而是對汽油及天然煤氣工業獲利之爭執。

亞省省長羅歇多談論及美國公司擁有汽油公司資本，他們一律希望加價，總公司設於美國，多購買加國之公司，發展操縱加拿大之經濟，羅歇本人及美國公司均不希望與加拿大共分享利益，而希望自行享受利權，他們劇烈反對聯邦對汽油及天然煤氣之稅項，因此他們反對加國擁有汽油及煤氣工業。

電台委出新任職員

（雲訊）雲埠CKWX及CJAZ電台報告，委任約翰埃哥布斯担任出售經理，伯納列賀路士活任市場主任，兩人已自今年一月一日起担任該新職。

華埠籌建中山公園

（雲訊）雲埠中華文化中心正積極籌建中國式亭院中山公園將有假石山，庭台樓閣橋樑及蘇州式花園，種植梅，蓮，菊，竹等花卉，由加聯邦政府撥款一百五十萬元資助，此筆爲一九七六年聯合國人類居留會議餘款，此筆款項中，有七十萬元已爲撥地給予中華文化中心作爲公園之用，其他十二萬元作市府封閉馬路及卑詩水電力公司改線費用，此筆一百五十萬元中，仍存款六十八萬元，已組成公園諮詢委員會處理各事宜，總費用估計超過一百萬元，委員會將向各界人士籌募款項，以利興建。

加拿大經濟局研究報告指出
加應按年調整油價

（渥太華訊）加拿大經濟局的每年經濟檢討建議石油價格必需每年調整，調整幅度應達每桶原油年增六元，即汽油零售價每加侖加十九仙。

經濟局預測今年的實際工資會下跌，失業率高，通貨膨脹更甚，生產力低及經濟增長停滯不前。

雖然今年一切經濟活動均會逞現壞消息，經濟局仍然認爲石油需要加價，該局同意這項行動只會加深大部份經濟問題，可是聯邦每年巨額赤字必需靠石油稅收彌補。

本年度的聯邦赤字將達一百四十億元，其中部份是津貼油價的支出，因此經濟局認爲減少赤字只有增加油價的唯一途徑，使加國油價逐步追上世界油價的水平。

另一方面，該項經濟檢討指出生產方低是加拿大經濟不前的根由，加國必需改善生產力，以促進經濟發展。

它又指出不少浪費及生活水準下降都是由於未能改善生產力帶來的後果。

據經濟檢討發表的統計，若加拿大在過去幾年維持像一九七三年以前所創造的生產力，單就去年就可以增加二十萬個工作，以及三百六十億元供加拿大消費。

卑詩省京士曼康復基金委員會
籌欵救濟殘廢人士

（雲訊）卑詩省京士曼康復基金員會定期今年一月廿八日至二月三日舉行第二十八屆母親出動籌募經費，救濟成人及兒童殘廢人士，，該會支出救濟殘廢人士款項，佔收入百份之八十二，全省共有七十八家京士曼俱樂部，會員多達二千人，義務工作人員則多達二萬八千人，於籌款期間，將沿門出動勸捐運動，因現時正值通貨膨脹，設備費用亦因而增加，服務需款亦增加。

李岡溪總公所定期選舉春宴

（雲訊）此間全加李岡溪總公所定期元月十八日（星期日）選舉一九八一年度新職員，該日下午二時開票揭曉，預發各埠選票，務須依時寄回，遲到無效，同日下午六時將假座酒樓舉行春讌聯歡會，歡迎各昆仲携眷參加，須預早登記赴宴，以便編排席數，並柬請戚友蒞臨與宴，共敍情誼，同祝春釐，屆時必將有一番熱鬧。

林族堂所定期月會

（雲訊）林西河總堂九牧公所定期於一月十一日星期日下午二時，在該堂所禮堂舉行新任理事就職典禮，禮成後召開月會，商討會務，敬請各職員依時出席，共策進行。

日航半年虧損千萬

（雲訊）據日本航空公司報告，因燃料費用支出超過四億七千七百萬元，且泛太平洋航空公司競爭劇烈，日本航空公司於一九八〇年首半年財政年度，四月一日至九月卅日共虧損達一千零五十萬元。

崇正會館春節歡宴
歡迎客籍同鄉參加

（雲訊）本埠崇正會，訂定於一九八一年二月十五日（農歷正月十一日）星期日下午六時，在喜士定西街金冠大酒樓舉行。會後並有抽獎節目助興，獎品豐富，全部由本屆會長，顧問，理監事及熱心會友捐贈，除頭，二，三獎及特別獎外，尚配幸運獎，人人有份云。而未入會之客屬人士，亦歡迎參加宴會，鄉誼情感均可藉此聯繫，聞其席金規定成年男女每位十元，會員親屬年六十歲至十二歲者則收半費五元，而六歲以下及耆英會員年在七十歲以上者均免收席金，凡參加聯歡春宴者，敬請於二月十一日以前到奇華街五四二號本會所購買餐券或領取免費餐券，以便會方編排席位云。

法蘭克林社區學校舉辦早晚英語課程

（雲訊）法蘭克林社區學校供給課程（FRANKLIN COMMUNITY SCHOOL. TEL 298-3438給社區人士，電話：二九八—三四三八。

晚間英語課程：逢星期二及四—由晚上七時至九時。一月十九日開課，現在接受報名，學費全免。

日間英語課程：逢星期一及三—由下午一時至三時（初級班）逢星期二及四—由下午一時至三時（中級班）學費全免。

中學十二級畢業證書英語班將於一月廿六日開始。：詳情請電話二九八—三四三八。

心理治療法及團體繼驗：（爲破碎家庭的六歲至十二歲之兒童而設）對於一月份開始，由家庭服務社提供課程，詳情請電學校詢問。

每日照管六歲至十二歲兒童—由下午三時至六時。

全日工作的父母需要人照料放學後，六歲至十二歲的兒童，每月費用八十元，如某些家庭需要補助的話，人資資源局將會津貼其費用。

雲埠李氏分公所十一日舉行複選

（雲訊）本埠李氏分公所一九八一年份新職員，業於十二月二十八日舉行初選，結果探錄如下：

禮遐，卓瓊，漢南，惠萱，長銳，廷光，福基，典祥，錦濤，亮漢，錫衍，振發，國柱，文銳，錫齊，振强，國勝，弋遠，自南，國林，明甫，仲仁，維廣，君立，振文，錫芬，亮輝，王孫，亮鑑，渭漢，亮來，健民，煥來，亮儀，松盛，密冲卓權，本民，波來，爾芳，榮啓，亮明，春捷，國英，景仁，達光等四十五人。

（又訊）全加李氏總公所實業部，一九八一年份新職員，亦業於同時舉行初選，結果探錄如下：

漢南，卓瓊，惠萱，維廣，明甫，君立，錦濤，廷光，亮漢，長銳，達光，典祥，國柱，自南，福遐等十五人。

（又訊）聞該公所暨實業部已定期一九八一年一月十一日下午一時正，在該公所禮堂複選，希上列當選昆仲依時到場複選云。

李氏體育會改選

（雲訊）雲埠李氏體育會定期元月十八日（星期日）下午一時，假座喜士定街東一六六號，該會訓練場舉行會員大會，及選舉一九八一年度新職員，希各會員依時踴躍參加，推選賢能，促進會務，會後並設茶會助慶。

黃錦興翁仙遊訊
定元月十五出殯

（雲訊）本埠華僑黃錦興來加數十年，一向在詩比亞船服務，年老退休，不幸於一九八一年元月七號下午一時，病逝於聖約瑟醫院，積閏享壽八十有七，謹擇於元月十五日（星期四）下午一時，在暗市黨殯儀館舉行喪禮，出殯歸土，卜葬於科士蘭墳場。

（尚有新聞刊第五版）

攝影園地

謝永源



本報情商謝永源先生爲攝影園地主筆，謝君在本埠致力於燈光工程設計拾多年，並研習沙龍藝術攝影多年，曾獲國際沙龍攝影獎品凡數十項。

謝永源先生在本埠社區學校曾致力教育達六年之久。並得加拿大內政部，多元文化部門及雲高華教育局資助之下，曾在本埠社區學校開辦中國語文班，入華班及攝影班等。謝君桃李滿門，亦是本埠攝影界知名人仕之一。

攝影園地，內容廣範，包括攝影入門，相機運用，光源處理，沖晒放大等。本報將每週刊登攝影園地一次。敬請留意刊登日期。

中國洪門民治黨
雲埠機構聯合通告

洪啓者：

本次月會定於一月十一日（星期日）下午一時在本黨社禮堂召開黨、社、職員聯席會議，並有多項要事待商，務希各部職員，黨、社員依時出席參加以便進行

此佈

中國洪門民治黨總支部
雲支部
達權社
實業部
體育會
同啓

一九八〇年一月五日



各嘜汽車零件！
Domestic & Import Auto Parts
FOR STREET & COMPETITION
253-2606
Road & Track AUTO PARTS
1881 E. Hastings, Van., B.C.
此告白來有10%折扣
Open 9-6 Mon — Fri
9-4 Sat





CJJC 800
唐人街
台電播廣業商文中
雲哥華
財發年新祝恭

國內氣象和氣候專家預測

廣東省八十年代氣候將處相對冷期少雨期

可能比七十年代好一些 略暖或略多雨

據《羊城晚報》消息：廣東省八十年代氣候趨勢如何？最近在廣州舉行的氣候趨勢展望研討會上，與會的多數氣象和氣候專家預言：八十年代廣東氣候可能比七十年代好一些。七十年代以來，全球氣象頻頻發生異常現象。廣東省也出現冬暖、春陰、夏旱、秋寒和秋颱風等現象，與五、六十年代的氣候不同，對農業生產影響很大。為了給制訂八十年代廣東省的農業規劃提供氣候依據，省氣象台特邀請國內知名氣象和氣候專家，以及湖南、廣西氣象局的代表，同廣東省氣象工作者一起研討廣東八十年代的氣候變化趨勢。

經過研討分析，多數專家認為，廣東八十年代仍處於相對冷期和少雨期，但將比七十年代略暖或略多雨。預計氣溫、降水的年際波動的幅度依然較大，前後五年亦有差異。

人民銀行控制通脹 今年不再增發鈔票

國內存款貸款將採取浮動利率

【中國新聞社北京三日電】正在北京召開的中國人民銀行全國分行行長會議，討論了加強銀行信貸管理，嚴格控制貨幣發行問題，提出一九八一年的目標是：信貸收支平衡，不增發鈔票。

為實現這一目標，會議提出許多措施，包括利率的槓桿作用，促進企業調整。年新的一年裏，銀行存款、貸款利率可根據不同情況，以百分之三十的幅度上下調整。

罕見地下熱水河 在廣州東北發現

出口水溫達攝氏卅四度

【新華社貴陽三日電】在貴州省東北部著名的紅石斷裂帶，發現了一條地下熱水河。

這條河位於石阡縣石固公社南橋大隊的地下，出口是一個水溫攝氏三十四度、流量每秒五公升的溫泉。溫泉上部是一條地下熱水河，平均寬度約二米，水深約一米；從洞口往上游探索二百米左右仍未到盡頭。

據初步研究，這條地下熱水河是由於較高溫度的地下熱水沿層面裂隙上升，在溶洞內多處湧出，與溶洞內冷水匯合後形成的。

北京的士設標誌 乘客可路上召車

【美聯社北京三日電】《北京晚報》星期六報道，長期來實際上毫無標誌的北京出租汽車，將在車頂上設上徵號，讓乘客能在街上召車。

日本、中國和蘇聯汽車都有投入服務，北京出租汽車現已可以從一些汽車的無線電天線或有時在車窗貼上「出租汽車」而加以識別。

《北京晚報》說，當汽車沒有載客時，新標誌將亮着「出租」二字，空的士可以在任何地方上客。

中國電影發展史 最近已重印出版

解放後電影史正籌備撰寫中

【據新華社北京電】中國第一部電影歷史專著——《中國電影發展史》，最近由中國電影出版社重印出版。

這部近九十萬字的書，附有八百多幅劇照，記錄了從一八九六年至一九四九年半個世紀中，中國電影發展的歷史。全書共分三部分，分兩卷出版。

該書主編是中國電影家協會書記處書記程季華。著名文藝評論家、五十年代領導電影局工作的陳荒煤為該書寫了序言。

五十九歲的程季華正在積極收集資料，準備撰寫解放後中國電影發展史。

山東人工養對蝦獲豐收

△今年山東省人工養殖的對蝦喜獲豐收，總產量達到一千二百多噸，比去年增長一點六倍。

山東半島港灣多，淺海灘涂廣，天然餌料足，適合于發展對蝦養殖業。去年冬季，山東沿海各地在總結養蝦經驗的基礎上，發動羣衆築壩建池，整修池塘，進行養蝦基本建設。今年，對蝦放養面積和養蝦單位都比去年有所增加。

青海收購旱獺皮45萬張

△截至十一月底，青海省今年已收購旱獺皮四十五萬張，超額完成了上級收購計劃，收購量比去年增長一倍還多。

旱獺皮毛珍貴，可製造各種裘皮服裝、皮帽子和衣服鑲邊等等，是傳統的出口商品之一。

浙江醫院亂開滋補藥品

△浙江省有些醫院、衛生院只考慮自身的經濟利益，不顧國家財政制度，隨意給病人開滋補藥品。如紹興縣海涂糧管所自建立獎金制度以來，請病假的人顯著減少，但是，職工的醫藥費却超過了前幾年，福利基金出現了赤字。經檢查，發現藥方中有相當大的一部分是蜂乾、魚肝油、艾羅補汁等。

紅斑狼瘡孕婦胎禍胎兒

△台灣榮總小兒科醫師黃碧桃說：「得紅斑性狼瘡的孕婦，一定會胎禍胎兒。」

榮總婦產科醫師日前爲一名婦女接生，她的小孩有心臟完全房室傳導阻滯，清晨出生、下午氣絕死亡。病理解剖發現，嬰兒體內有散布性出血。

紅斑性狼瘡是病人對自己的免疫系統產生抗體，引起全身性疾病，罹患者以年輕婦女及生育年齡婦女居多。

黃碧桃說，這名婦女太晚做產前檢查，自己的病情雖然獲得控制，却無法挽救孩子的生命。

婦女是否得了紅斑性狼瘡，都不影響受孕率。黃碧桃說，這類婦女更應警惕，並緩一段時間後，再行懷孕。

中國消息

台大醫院響應聯合國號召 設立「母乳銀行」

去年，聯合國世界衛生組織呼籲母親用母乳餵嬰後，台灣的台大醫院嬰兒室，便成立了「母乳銀行」，爲早產兒及新生兒做特別服務。

台大醫院盼望這個「銀行」能夠提高台灣地區的母乳哺育率。目前台灣地區的母乳哺育率還不到百分之五。

母乳內含特有的免疫球蛋白，進入嬰兒體內後，在腸壁形成保護網，有阻擋外來病菌侵襲的作用，嬰兒吃母乳，身體抵抗力較強，對發育不成熟的早產兒意義尤大。

該院醫生陳炯輝曾到日本及美國考察，發現剛生產過的職業婦女，都使用特殊的吸奶器吸出母乳，然後儲存在冰箱裏。到了餵奶時間，再以定量母乳哺餵嬰孩，使母乳哺育率大爲提高。因此，台大醫院在十一月間，便着手策劃了國內首座「母乳銀行」。

早產兒母親的乳水，比一般母乳更營養，更適合早產兒需要。住在特護病房的新生兒，也比一般人需要母乳，因此，「母乳銀行」的客戶，以還兩類嬰兒爲主要對象。

醫事珍聞

鍾天賜 876－4575
出售住宅及商業樓宇最佳時機，應及時把握此最好時機以取得最高價免費估價！忠誠服務！
八層商業大廈在喜士定夾緬街街角，樓下銀行，西藥房等：以上各層：醫生，牙醫師，律師，會計師及其他大商業機構，年收租十九萬，價一百餘萬，投資華埠好機會，

伍澤森 327－7842
雲埠東區七百九十號跑路街五十尺闊重工業地（M－2）磚樓一座，實用面積五千平方尺，樓上並有八百尺可供寫字樓或住宅用，新裝電綫水喉，適合裝包加工，銅鐵暖氣，電器工程，汽車修理等多項用途，開價三十一萬九千元。
果舖生意急賣：
位於南緬街旺區樓上有兩睡房單位有潛力，有前途，只開價八千二百元。
請與伍黃秀英洽電話：687－8899

伍澤濂 733－5743
雲市東區繁盛地帶商業樓，樓下兩舖位，樓上四伙柏文，開價二十一萬五千元。
BURNABY 喜士定街東最旺地段，肉店一間出售，每週開市六天，上午九時至下午六時，全年生意逾十五萬，利錢深容易做，生意連實業，開價拾萬，只買生意亦可，店主答允教你。
餐館連實業出售，位埠邊小鎮，營中西餐，有烈酒酒牌，七十座位，生意興旺，每月生意約一萬六千元，利錢特深，中西餐約各佔一半，營業額不斷在增加中，
這是你的機會，餐館生意連實業，祇售二十二萬五千元，先到先得。

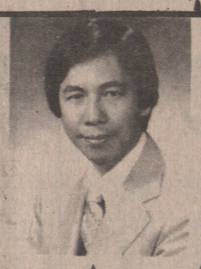

阮廷犖
254－7333
阮廷犖君現加入本公司爲僑衆服務。阮君畢業於卑詩大學，居本市多年，對本市地產情況熟悉、深望阮君新知舊雨，遠近僑胞，如有房屋買賣或對地產問題委託阮君自當竭誠服務。
△雲東區，孖屋地段，兩單位，獨立門户，各有三睡房另土庫完成合出租及自住開價十一萬
△華埠餐館，近文化中心，有發展潛力，售五萬八。
△威廉街近乃磨，兩睡房屋，土庫完成，可接充低息按揭，開價八萬一千。可還價。

Success Realty Ltd.
REAL ESTATE and INSURANCE
145 KEEFER STREET VANCOUVER
辦事處新電話：687-8899
代理置業投資
汽車房產燕梳
各行生意保險
我們的商業燕梳保險最平
平過人服務好
勿遲疑快快來
保證滿意
本公司服務時間：星期一至星期五：九時至五時半 星期六：九時半至一時
實事實業燕梳有限公司

Hayes 希氏實業有限公司
& Associates Realty
2786 Barnet Highway
Coquitlam, B.C. V3B 1B9
Telephone: (604) 464-5566
REALTY WORLD

張嘉綸 PETERCHEUNG
住家電話：465－5906
聖誕快樂
並賀新禧
Merry Christmas
Happy New Year

(一)六年新購物商場，八個舖位，樓上辦公室，位於北雲哥華新發展區，取價二百萬元，業主可提供14％年息之一百萬按揭。
(二)近華埠旅店，165間房，有酒牌，生意興旺，開價二百二十萬。
(三)四年新商業樓位於HANEY商業中心，共有四間舖位及十二組柏文加租在即，取價一百萬元
(四)樓上舖位多間，樓上柏文多組商業樓一座，位於SURREY英皇佐治公路附近，開價八十萬元
(五)喜士亭街近華埠商業樓，開價二十五萬。
(六)西雲哥華區，近海濱，建築地段出售，環境幽美，開價二十二萬五千元，先付首期十五萬，該區屬高尚住宅區，平均房屋價值逾五十萬元
(七)地段多條出售，價錢由$35000起，先付首期一萬，位OKANAGAN．近湖邊，四週有高爾夫球場，游泳池，網球場等娛樂設備，屬新開發一流高尚住宅區，新盤出市，現訂購者已有瑞典貿易團團員，歐洲及香港商人，
請與 ANDREA ENG 伍慧芬接洽．
MACAULAY NICOLLS MAITLAND & CO. LTD.
1718 MARINE DRIVE, WEST VANCOUVER, B.C. V7V 1J3
ESTABLISHED 1898
734－0839 OR．926－6811(24Hrs)


Canada Permanent Trust
5455 W. Boulevard. Van. B. C.
關聯耀 KEITH QUAN
公司 266－4155
住家 266－8988
生意
★雜貨店在雲埠華人街主，經營三百餘只售，每日生意額二千伍百元，中西餐館四十等位，生意興旺，每月生意約一萬六千元，利錢特深，中西餐約各佔一半，營業額不斷在增加中，
★廿次出售，近唐人街二睡房，四年新屋，全土庫開價九萬伍千元。
★院每年上課，意連實業，開價拾萬，只買生意亦可，店主答允教你．
★北區新購物商場，八個舖位，樓上辦公室，位於北雲哥華新發展區，取價二百萬元，業主可提供14％年息之一百萬按揭。
★額外會員經驗豐富隨時免費代客估價．
★面積五千平方尺，樓上並有八百尺可供寫字樓或住宅用，新裝電綫水喉，適合裝包加工，銅鐵暖氣，電器工程，汽車修理等多項用途，開價三十一萬九千元．
★機會，商業樓一座，開價壹百萬元．
★客，每月收租二千餘，開價卅三萬九千．
★BOHAN CREEK區入息屋，四伙住庫大部份完成可作三睡房開價十四萬八．
★辣士德古兩睡房梗．木地板保養新．近京士威五十尺二萬五千．
★47731 MOSS ST. 近京士威四組入息屋或可改爲五六睡房大屋，二套一廁所地三三乘一一零全部翻新，開價十萬．
★4081 MILLER 近京士威五室風景美保養好新開價十六萬三千．
★DUMFRIES ST. 夾四十三街東近乃一間近緬可用舊屋交換．
★DUMFRIES ST. 近九年新靚士德古地三三乘一二戲院三睡房土庫有大遊室，有後巷城，要二月尾入伙，
★近華埠賺錢魚舖宜夫婦或合股經營四萬八請還價．
★本公司歡迎舊屋換新屋或現金購買及雲埠市區樓宇謝大鈞先生爲全加地產估價學會會員經驗豐富隨時免費代客估價．


Gary Tse Realty Ltd.
#8-426 Main St. Van.
謝大鈞 Gary Tse
電話：278-2994
270-1971
或 683-4618

EDWARD LEE
李蔭雄
地產實業買賣經紀
公司：430－1123 住家：931－8696
Trans-Action Realty Ltd.
2603 Kingsway, Vancouver

並賀新年 恭祝聖誕
Merry Christmas And A Happy New Year

UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET, VANCOUVER, B.C.
黃如柏 PAK Y WONG
Office: 736-3831
Res. 271-2542
代理投資置業
生意買賣估價
（歡迎來電話查詢）

加華實業公司
CATHAY PACIFIC REALTY LTD.
5052 Victoria Dr., Vancouver, B.C. V5P 3T8
DAVID TAM 譚清華
OFF. 324-1034
RES. 437-1714
437-1719

加華新盤
▲東區近頃士威及域多利街兩睡房靚屋，全土庫33×125地段，新屋頂開價十二萬八千五百元，勿失良機會。
▲新屋位於東區廿三街夾乃磨街，三睡房一千三百呎，標準地段。
▲新屋東區近廿二街，三睡房另有家庭娛樂室，一千五百呎，闊大地段。
▲旺區小型商業樓，樓上四和柏文，樓下兩舖位另貨倉，開價卅萬。
★多謝惠顧！ 恭祝聖誕新年快樂！

B.B. 公司
BLOCK BROS. REALTY
HOLIA CHOW（周太）
公司273－3111 住宅271－7874
傳呼機687－7711≠7207
代理買賣地產物業，免費估價，通國粵滬語
△本那比近界限街有景新樓，佔地33×122正層1,363方呎，全土庫，有浴室，有後巷城，要二月尾入伙，
△東區新屋數間，現在建築中二間近乃一間近緬可用舊屋交換。
△DUMFRIES ST. 夾四十三街東近乃十九年新靚士德古地三三乘一二戲院三睡房土庫有大遊室，有後巷城，要二月尾入伙，
△近京士威五十尺二萬五千．
△47731 MOSS ST. 近京士威四組入息屋或可改爲五六睡房大屋，二套一廁所地三三乘一一零全部翻新，開價十萬．
△4081 MILLER 近京士威五室風景美保養好新開價十六萬三千．
△辣士德古兩睡房梗．木地板保養新．近京士威五十尺二萬五千．
△47731 MOSS ST. 近京士威四組入息屋或可改爲五六睡房大屋，二套一廁所地三三乘一一零全部翻新，開價十萬．
△4081 MILLER 近京士威五室風景美保養好新開價十六萬三千．
△DUMFRIES ST. 夾四十三街東近乃一間近緬可用舊屋交換。
△近華埠賺錢魚舖宜夫婦或合股經營四萬八請還價．
△本公司歡迎舊屋換新屋或現金購買及雲埠市區樓宇謝大鈞先生爲全加地產估價學會會員經驗豐富隨時免費代客估價．
△温哥華東，高尚地區，佔地55×109即將興建豪華靚屋，西班牙式，街角位正層1,800方呎，紅瓦屋頂，圖拱二邊均用紅磚裝飾，熱水暖氣，雙玻璃，F.H.A. 絶頂享受，中心，吸塵，雙厨，
△温哥華交通方便，近巴士直達唐人街，即可入伙，
△温哥華東區新樓剛完成，近京士威，即將興建正層1,410方呎，建築講究材料堅固，
△街角新樓，位本那比交通最方便區，價十九萬八千。
△近希士廷街，即將興建正層1,363方呎，全土庫，有浴室，有後巷城，要二月尾入伙，
△蓋雙車港，一覽無遺，
△方呎美觀大方，材料堅固，建築講究
△温哥華東區新樓剛完成，近京士威，即可入伙，
△温哥華東區新樓剛完成，近京士威，即可入伙，
△温哥華東，高尚地區，佔地55×109即將興建豪華靚屋，西班牙式，街角位正層1,800方呎，紅瓦屋頂，圖拱二邊均用紅磚裝飾，熱水暖氣，雙玻璃，F.H.A. 絶頂享受，中心，吸塵，雙厨，
△本那比近界限街有景新樓，佔地33×122正層1,363方呎，全土庫，有浴室，有後巷城，要二月尾入伙，
△蓋雙車港，一覽無遺，
△方呎美觀大方，材料堅固，建築講究
△街角新樓，位本那比交通最方便區，價十九萬八千。
△近希士廷街，即將興建正層1,410方呎，全土庫，有浴室，有後巷城，要二月尾入伙，
△東區新屋數間，現在建築中二間近乃一間近緬可用舊屋交換。
△DUMFRIES ST. 夾四十三街東近乃十九年新靚士德古地三三乘一二戲院三睡房土庫有大遊室，有後巷城，要二月尾入伙，
△近華埠賺錢魚舖宜夫婦或合股經營四萬八請還價．
△本公司歡迎舊屋換新屋或現金購買及雲埠市區樓宇謝大鈞先生爲全加地產估價學會會員經驗豐富隨時免費代客估價．



聖誕派對喧鬧十天 警察干涉竟遭襲擊

【合衆社英國伯明翰電】當這一個聖誕派對，不停地開了吵鬧的九天九夜，警方終於應鄰人的投訴，派一警員前赴干涉，要他們停止喧鬧。

他遇到如雨點下的啤酒罐及石塊擲來。警察分乘三架警車增援抵埗，三架警車均被猛烈打擊。

總共召集了八十名警員，才制止了十天的派對，一百多個青年在伯明翰的一間屋子內舉行的。

昨日終於衝入但並非是會無戰鬥的。

警長畢特曼（四十四歲）被一塊士敏土擊中頭部，縫了十二針之後留醫，另五名警員因爲割傷與瘀傷而敷藥。廿三歲青年馬克祖里，被控打傷該警長，扣留一個星期等候審訊。

吃的奇談・食家參考

人吃東西是爲了生活，但亦有人爲食死的奇聞。譬如英國歷史上的一國王約翰就是食死的。他大吃了一頓十二條膳魚之後，急性胃病發作死去。

公元五十四年時，羅馬王哥羅底則是吃了毒菌而死。這毒菌是由他的妻子所烹的，雖然美味，却不如白菌那麼性平無毒。一九七四年七月，著名的流行歌手嘉絲・伊畧則是吃火腿三文治哽死。

法王魯易十六亦可以說是爲食而死的。一七九一年法國革命，他逃出巴黎，因爲他習慣了每三個鐘頭吃一餐，逃亡中也停下來吃，就被人追上捉住，而送上了斷頭台。

古代的御厨爲帝王準備食物，生命也是有如在剃刀邊緣。假如帝王的客人食後不適，首先就是御厨受到懷疑。一六七一年，法王魯易十四的御厨爲法王準備晚宴，魚拿出去了之後，他自己嘗嘗餘下的，才發覺有些魚臭了，他便把一把劍夾在門上，自己撞到劍尖上，自殺身亡。

亦有些人生存似乎祇是爲食的。其中包括伊莉沙伯女王一世及意大利的歌王卡羅素，都是著名大食。

女皇的早餐菜單上就有炆羊肉、牛筋、小羊肉、兔肉批、鷄、生果、啤酒及葡萄酒。午餐和晚餐的豐富更可想而知。

卡羅素當日遊美國，在華盛頓西雅圖的奧林匹克俱樂部餐廳吃到一碟特製的蟹，大爲欣賞，再來一碟之後又來一碟，直吃到厨房的蟹已用完了。

德國每年舉行的慕尼黑啤酒節，消耗食物也甚多，去年用了三十六隻牛、五十萬隻鷄、九十萬條香腸及八十萬加侖啤酒。

這些都是美國「愛食人士目錄」一書所列的資料。此書中選爲世界最特別的菜式是：澳洲的炆袋鼠尾、阿馬遜河區的响尾蛇扒、廣州的炆狗肉、亞洲的燉禾虫及燉蝗虫、阿拉伯國家的焗駝峰、中美洲的四脚蛇肉漿、加拿大法語區的燒猪尾。

亦有些關於食物的怪法律：美國維珍尼亞州的諾福鎮禁止讓鷄在下午四時至上午八時之間生蛋；伊利諾州的橡樹公園一日之內不准炸一百個以上的圈餅；奧克拉荷馬州的杜沙鎮如無正式工程師在塲不能開汽水蓋。不過這些法律今日都已不執行了。

各地消息

同乘蘇聯客輪・分別趁機逃走 兩批羅馬尼亞遊客 先後在法尋求庇護

（法國馬賽路透社電）馬賽警方今日說，一艘蘇聯客輪上的六名羅馬尼亞遊客，上週在法國尋求庇護。這是不足一個月來的第二宗同類事件。

警方說，這批遊客在十二月廿六日離開蘇聯客輪「亞雅索夫斯基號」。他們把身份證拍成微型菲林，藏在鞋跟，跑到海傍警署要求留在法國。

偵緝人員還說，第七名羅馬尼亞人，一個身爲電腦工程師的年青婦女，自己逕直走去一輛相信是她瑞士籍未婚夫的房車內，絕塵而去，她還沒有被追查出來。

去年十二月中旬，有五名羅馬尼亞人乘搭同一艘蘇聯船在馬賽逗留時，獲准暫時庇護。「亞雅索夫斯基號」再度開到馬賽，是因爲上次到達時，有三個船員因交通意外受傷，如今回來接載這三人，那知又有遊客乘機求庇。

泰國皇宮的白象

在通貨膨脹嚴重猖獗的今天，即使在曼谷郊區皇宮內生活的泰王的白象，也不能免受打擊。

在東南亞地方，白象被視為神聖之物，是古代的帝王象徵，泰國君主遠在十三世紀時便一直飼養白象。因此，雖然物價螺旋上升，飼養白象耗費驚人，但從來沒有人想到要拋棄這種動物。

泰王普密蓬現時在皇宮內飼養了十一頭白象。白象雖說白色，但實際上其皮膚帶有某種白化體特徵。據說，假如一個君主能夠得到愈多白象，那麼他的統治時期將愈是富强。

負責禮儀的皇宮參贊沙韋說，泰國皇宮內有十二名管理員專責打理這十一頭白象。每天清早六時，其中三名管理員便前往曼谷郊區，採購白象的糧草。五年前，一綑五十公斤重的青草只需二十五至三十美仙，但現已漲價至一・五美元。

白象的食量驚人，除了大量甘蔗、香蕉和食水外，還要吃一些美點，如包成球狀的甜酸羅望子果豆醬，裏面放進一些鹽。白象還有專門獸醫照料。因此，單是白象的糧草和管理人員的工資，便使皇宮的開支增加許多。

沙韋指出，過去當泰國君主擁有絕對大權時，國王根本無須為白象的食糧花費分文，他可以向老百姓暴徵糧草。因此俗語說，假如國王想害一個人，他只要將一頭白象送給他，便可以將他弄至一貧如洗。

一九二一年的白象法例規定，泰國所有白象都屬於國王，任何人不得宰殺白象，否則會被判入獄五年。反過來，任何人如發現白象和將白象獻給國王，會獲得國王獎與金牌和金錢。

一頭大象，必須經專家鑒定，證明牠擁有白色眼睛、白裏透紅的皮膚和二十隻趾甲（比普通大象多二隻趾甲），才能成為皇宮白象。皇宮在接受白象時，會舉行隆重儀式，歡迎白象，並為牠取一個皇宮名銜。

民間的大象傳說說，白象必須具有一種芬芳的體味，睡覺時不應發出嘈吵的鼾聲，而應該發出像泰國古典樂器一樣的聲音。

白象一進入曼谷的皇宮後，便要跟專人學會一些基本行為和特別動作，以備舉行宮廷儀式之時使用。管理員每天要替白象洗澡，小心留意牠們身體有沒有毛病，同時要溫聲細語地同白象談話。

白象百年歸老時，在泰國是一件悲哀而嚴肅的事情。白象的遺體用白布包着，由五名和尚為牠念經超度，並洒上聖水。古時候，白象遺體會被放在一個竹筏上，然後放到湄南河，任其漂流入大海。但現在白象都被安葬在皇宮，陪葬品有青草、香蕉和甘蔗等，讓牠們能安然前往第二個世界。





中國糧油有限公司
239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話：687-4204
秋季大減價十天 美國上等靚絲苗特平 $10.99/xx
百分百純正粟米油 $3.80/xx 金牌即食麵卅包庄 $4.99/xx

好代價眼鏡公司
TRU-VALUOPTICAL
CONTACT LENS CENTRE
顧客注意：好代價眼鏡公司是正式字號眼鏡店
隱形眼鏡 硬片$59.99 軟片$89.90 時款舒適
自己選擇眼科醫生驗眼
本眼鏡店聘有華人眼鏡專家服務
配鏡精細準確，服務妥善。
請撥電話約定時間
星期二至星期五九點半至五點半
星期六九點至五點
833 W BROADWAY
VANCOUVER B.C
PH. 873-3941
873-2512

頂好隱形眼鏡中心
TOPS CONTACT LENS CENTRE LTD.
516-736 GRANVILLE STREET
VANCOUVER B.C. V6Z 1E4
(604) 689-5592
隱形眼鏡 時款舒適
硬片$59 軟片$99
ELENA LEUNG
自己選擇眼科醫生驗眼
本眼鏡店聘有華人眼鏡專家服務
配鏡精細準確，服務妥善。
請撥電話約定時間
689-5592
星期一至星期六，十時至六時。

廣珍金舖
Kwong Chin Ho Co
創於一八八七年
十月一日以後通訊處
M. P. O. BOX 4767
VANCOUVER B. C.
321-3965 or 876-8119

劉富
承接裝修 油漆 土木工程
地址：636 E. 14 Ave
新電話 879-4389

加拿大永康人壽保險公司
華人代理伍偉權
對燕梳研究有二十多年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險入息保險減低入息稅，退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請電話極表歡迎。
華人代理 Quon Eng 伍偉權
The Citadel Life
722-601 W. Broadway
VAN, B.C. V5Z-4C2
RE. 324-2039
BUS. 873-6421

水電暖氣工程
專門按裝，修理，水喉電火，暖氣工程，價錢相宜。電話：298-8924 OR 254-9990張

李偉運輸公司
專運送兼辦理香港移民出入口行包裹，并家具什物搬運，有大棧房代客存貯。
晚間電話：二五四－三〇六二

W. FONG CONSTRUCTION CO. LTD
TEL. 734-9552
達方建築公司
承建住宅 栢文樓宇
廠房商塲 免費估價

王志龍駕駛學校
TOM'S DRIVING SCHOOL
本校教師經驗豐富，耐心教授通多種方言，收費最平，歡迎補鐘及有特別班，教授筆試，幫助對英語有困難人士，並且教授的士牌照。
歡迎來電查詢，假日照常服務。
電話：八七二－四二一三。872-4213
校址：8633 緬街近廿街。

Hong Kong Driving School Ltd
香港駕駛學校
地址：域多利街5869號
電話：321-3722
師資優良 經驗豐富 收費公平 免費接送 專人指導 考取筆試
校長：方勵强夫人 電話：298-4623
馮坤威：294-4009 黃伯成：254-7519 蘇偉勝：325-8387

活氏傢俬電器公司
WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St.
Vancouver, B.C.
Phone: 685-0111
活氏傢俬電器公司
本公司經營四十年，現擴張營業共開支店十二間，向蒙華友光顧，不勝感謝，茲爲便利起見，特聘請袁金榮君（Mr. Jimmy Yuen）爲各位服務。本號專售各名廠彩色電視機，電爐，雪櫃，洗衣機，盤碗機，家庭用具，枱椅床，地氈，其他各種傢具俱全，貨多選擇，價錢相宜，如蒙光顧，請與袁金榮君用華語接洽，極表歡迎。

華聲錄影有限公司
CHINESE VIDEO SYSTEMS LTD.
HEAD OFFICE
337 GORE AVENUE
VANCOUVER, B.C. V6A 2Z3
二十四小時服務電話 (604) 682-5725
RCA 聖誕大減價
全部電影視聲帶半價出售
L500影帶$14.95 2-3½ HOURS.
VHS影帶$18.00 2-6HOURS.
各款錄影機全部大減價
國語、粵語、電影視聲帶。種類繁多，歡迎租賃及郵購，適合加美各埠採用。目錄及詳情請與本公司接洽
會員每套價目$10.95起
RCA 租套視聲帶 放入錄影機內 公仔會在你家裡的電視機放出來

電視修理
251-2314
修理項目
擴音機 汽車音響 收音機 錄音機 電唱機 電視機
（國，粵，英，台語）

高級駕駛學校
4677 Main St. Advance Driving School
全程 $155 每小時 $18
專人輔導英語筆試班 $40
吳先生 872-8717
◀假期照常服務▶

聯合駕駛學校
UNITED DRIVING SCHOOL
本校教師經驗豐富講解詳細，收費最平免費接送，時間任擇捷法速成專醫肥佬絕不拖鐘
▲全程9小時連車考路只收$155▲
歡迎補鐘租車考牌並有筆試速成班中英文教授筆試及的士牌，歡迎查詢，假日照常服務
電話：24小時253-1333或321-3371
曹先生
地址：823東喜士定街（近唐人街）
▲高薪聘請經驗男女教師多名▲

片打花舖
遷舖新址啓事
蓮花電髮所隔隣
喜士定東街五二九號
Pender Florist
529 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V6A 1P9
Tel. 254-1113
本號專營盆栽時花 結婚花球 新型設計 花籃襟花 花圈花牌 僑胞光顧 無任歡迎

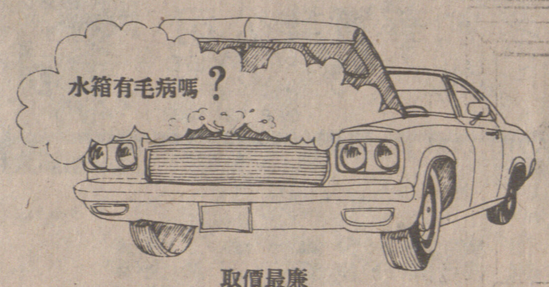
加拿大駕駛學校
請電：434-1887岑先生437-9195
京士威2183號
由岑培源君主辦，曾任教於香港及加國十餘年，師資優良，經驗豐富，捷法速成，教以致用，指導考筆試及的士牌照等，歡迎補鐘及租車考牌特價課程$138八小時免費接送，時間任擇。
學
男女教師 轉波車或自動波車 任君選學
每年本校奉送考試及格同學之日曆，寒暑表及水杯任擇，經已製妥，請於十一月十三，廿一號，及十二月五，十一，廿三號，上午親到校索取，送完即止。

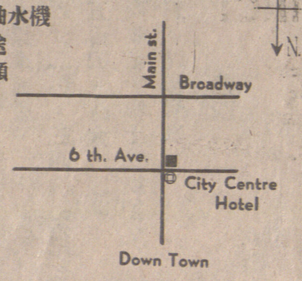
水箱有毛病嗎？
取價最廉
MISTER RADIATOR
水箱，油箱，暖氣及抽水機汽車，貨車及工業用途直接向廠方取貨，爲顧客鏗錢。
（專門安裝及修理）
872-1687
Main st. Broadway 6 th. Ave. City Centre Hotel Down Town
2205 Main st., Vancouver B. C.

永安燕梳公司
PANG & YEE
INSURANCE SERVICES LTD.
電話：872-5266
保險全科
忠誠爲君 詳細解答 澈底解決 各項燕梳問題
價錢相宜。歡迎比較
並代理・省政府汽車燕梳
Autoplan
各類屋房。生意。物業燕梳
地址：3031 MAIN STREET
（緬街夾十五街）
分公司：1660 ROBSON ST, VAN.

華僑金行
珠光寶氣 閃閃生輝
・專營・鑽石玉器 黃白金飾 紅藍寶石 結婚金牌 賀壽金座
專行專業・名師設計・款色多・價錢平
首飾修理・鐘表修理・快捷妥當・保證滿意
高價收買
金銀首飾・鑽石玉器・各國金幣・銀幣・
WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET（唐人埠緬街）
VANCOUVER B.C. CANADA, V6A 1T7
電話：(604)669-3247







原狀保持組織仍有彈性

科學家列舉幾種屍體保持長好原因

【法新社香港四日電】湖南省長沙市郊馬王堆一座漢朝墳墓內發現一具二千一百年前女性屍首，該屍首幾乎保持原狀，組織仍有彈性。她是李岡侯爵夫人，大約於五十歲時去世，她的內臟有不同程度的萎縮，但仍然柔軟潮濕，保存良好。

爲甚麼這屍首能長期保存良好呢？中共科學家經過多年研究，發現：㈠該屍首用廿層毛氈、布、綢包裹；㈡該屍首置於質地很好、能防止空氣侵入的棺材內，棺材埋在地底廿公尺處；㈢天氣變化也不容易使該棺材腐朽；㈣細菌不易侵入。

中共科學家寫了「長沙漢朝馬王堆一號墓古屍研究」一書。該書包括許多研究報告，古屍內各器官的照片，保存良好的原因。

出劇推舞將歌省蘇樓夢江紅

（北京消息）「北京晚報」報道，我國第一部根據古典改編的大型民族舞劇「紅樓夢」，即將由江蘇省歌舞團搬上舞台。

二百多年來，「紅樓夢」這部文學巨著被後人以評話、彈詞、戲曲、電影、美術等藝術形式，先後從各個角度進行改編和演出。這次用舞劇形式體現，編劇、編舞、導演均系中國歌舞劇院干顯担任。

巨型銅車銅馬銅俑在陝秦陵西側出土

爲我國考古史上最早體型最大銅質車馬人

【據新華社北京一月四日電】最近在中國陝西省境內秦始皇陵兩組大型銅車、銅馬、銅俑（見下圖）等珍貴文物。這是中國考古史上代最早、體型最大、保存完整的銅質車、馬、人，具有極其重要的又一巨大發現，對研究秦代歷史和銅冶鑄技術提供了實物資料。這是一組完整的銅車、銅馬、銅俑。



在陝西秦陵附近出土的兩組大型銅車銅馬銅人俑。（新華社傳真）

國際地球科學會議在台揭幕

（中央社台北五日電）國科會主任委員徐賢修今天指出，地殼板塊移動理論的研究，將有助於石油、地熱的探勘與開發預測，核能廢料埋藏等技術也都有十分重要的影響。

國科會和美國國家科學基金會共同主辦的一項國際性地球科學會議，今天上午九時在工業技術學院揭幕，共有七十多位中、美、法、韓、日等國學者參加。

奇人奇事觸電競無反映

青海省著牧獸醫總站的八字，用左右手指均可接觸二百二十伏電壓的火綫和地綫，而不產生觸電反應。

小黎，男，漢族，現年二十八歲，已婚，循化撒拉族自治縣人，一九七七年畢業于湟源畜牧獸醫學校，他身高一點七四米，體重一百一十斤，心跳每分鐘九十二次，營養中等，喜吃冷食，患有無汗症。

小黎不觸電，是一九七六年秋在互助土族自治縣一次修理電源開關時發現的，縣獸醫站伙房的鼓風機開關壞了，他在無電器的情況下，先用竹筷撥修，電路還是不通，後來他無意中用手接觸了火、地綫，身體無任何反應，他用手按住了火、地綫，鼓風機起動了，他手指一離開電綫，鼓風機便停止運轉，他無論穿皮鞋、布鞋、球鞋，還是站在水泥地面和木板地面，都有同樣效果。

加增年逐病虫吸肝片魚生水淡吃勿籲

△中華肝虫病是台灣地區人畜共通寄生虫之一，近年來發現感染者有增加之趨勢。高雄醫學院爲了解流行情形，在二年內對中部及南部幾個地區居民及學生做了調查，證實無誤，並籲請喜愛吃淡水生魚片的民衆注意。

這項調查是以中華肝吸虫的抗原做皮內試驗後呈陽性反應者取其糞便，計算每公克中虫卵數。

在八千一百五十名受檢人中，有二千四百六十名呈陽性反應，其中苗栗縣的受檢對象爲病患家屬，其陽性率高達百分之五十三點三，南投縣水社村的養飲業者爲百分之廿二，高雄縣受檢的國中、高職及教職員工分別是百分之卅四點八、百分之廿三點七、百分之四十七點三，南投縣受檢學生及教職員工陽性率分別爲百分之十四點三及百分之七點九。

根據問卷調查，在三千零四十八名高雄縣學生及教職員中，有二千三百四十七名（佔百分之七十七）曾吃過淡水生魚片。另發現年紀愈大感染率愈高。

中華肝吸虫寄生在宿主後，常造成宿主胆道上皮之多層增生，導致胆管的擴張或肥厚，並有杯狀細胞的化生及炎症細胞之侵潤，此種情況可導致胆管炎、胆結石、甚至胆管癌、肝癌之發生。

中國消息

台灣歌曲演唱 北京電台舉辦

【法新社北京四日電】人民日報稱：北京中央人民廣播電台從元月十日至十二日，分別在北京兩個音樂廳主辦台灣校園歌曲與民歌演唱會。這是爲了友好聯繫。若干台灣歌曲現在中國大陸很風行。除夕電視節目包括多首大陸歌唱家唱台灣歌曲。

舅傑民業蜂年收入千元

【美聯社高雄縣六日電】高雄縣與寧縣陝西公社合辦大隊副子生產隊農業，全家六口人，種植勞動力。今年，他一家利用工餘時間養蜂五十三箱，生產蜂蜜三千四百六十七斤，總產值三千五百五十八元，除去生產成本，純收入達一千五百八十七元。

承接土庫裝修
價錢公道，保證工作，免費估價
專做技工，起貨快捷。
298-9513
876-2916

鐵利煙草有限公司 Heatley Trading Co., Ltd.
加拿大華商
代理 各種香煙 蔴糖發行
大小光顧一律歡迎
一二九號奇化街 近綿街西邊 半個街口
129 Keefer Street Vancouver B.C.
PHONE. 681-7595

快樂清潔公司 Happy Janitors Services
英語電話：263-6722 華語專線：327-6597
本公司有多年專門經驗，專業清潔住宅內外工程。搬運垃圾，本即特價蒸氣藥劑洗地氈。三大廳房連走廊只收六十九元。大小工作一律歡迎。特價清掃煙通抽氣系統玻璃窗，洗梳化，汽車內外翻新清潔，洗地打臘價平，用新式機器，特別藥品清潔，平通全市，服務滿意後才收費。
本公司商業部專做各酒店、餐館、寫字樓、柏文、工廠，船等大小清潔打臘工作。廿四小時服務。最新機器，有全經驗技術合約，另有折扣，免費估價，歡迎電詢。

寶島電視服務部 雪櫃
誠懇迅速 取費低廉
TEL. 255-9801
251-4474
裝修各類電器
電器 雜貨店 庭餐館 各種家擡齊機 錄音機 洗衣機 電爐 電雪櫃 電視機

僑胞光顧
時代冷氣雪櫃
價錢相宜
工程有限公司
地址：喜士定東街六九六號
公司：254-7325
24小時服務 住宅：876-6361
雪櫃冷氣 電氣按裝 修理零售 專科大小 商業冷房 設計按裝

修裝怡職
電話：254-8967

強華公司 Kenward Co.
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
四三一號哥倫比亞街
電話：684-8821
承接裝修 做木油漆 土庫間格 房屋改建 晒台車房 免費估價
經售及修理名廠傳眞機，收音機及各種電器，承接大小工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。

英皇電器修理工程
合格牌照，新裝電火，免費估價，電器修理。
日夜應命。
電話二九八－五八七八余馮智洽

通用電器行
742 E. Hastings Street
Vancouver, B. C., Canada
Telephone: 255-7431
各款地燈，新舊雪櫃，電爐，乾洗衣機等。修理，價廉，工精。



專間土庫
華人建築師
鬼佬技工 承建新屋
兼間土庫 價錢最平
起貨最快電話：253-1391

鐘位搬運
妥當快捷 取價相宜
搬運時間：迎日晚上，週末日間，請一天前電話預約。二五三一三六六一電話時間：週日六時后，週末早上。

曹振興
專門房屋改建，土庫間格，承建新屋，免費估價，一切工作 保君滿意
政府合法牌照
二五三－九六五一周洽。

昌記裝修工程
專門房屋改建，土庫間格，承建二五四－七五〇三
承接泥水木工傢私等各大小工程 六八七－四〇九四
忠誠爲僑胞服務工作快捷妥當。
電話：

裝修
修理工具的情況下，先用竹筷撥修，電路還是不通，後來他無意中用手接觸了火、地綫，身體無任何反應，他用手按住了火、地綫，鼓風機起動了，他手指一離開電綫，鼓風機便停止運轉，他無論穿皮鞋、布鞋、球鞋，還是站在水泥地面和木板地面，都有同樣效果。
政府合法牌照
一切工作 保君滿意
Johnny Chow Plumbing
959 E. 21 Ave. Vancouver, B.C.
Phone: 876-2057 876-6872

文忠裝修
ELEGANT CONSTRUCTION LTD
電話：253-5696
（國，粵，英語）
內外油漆 商店裝修 土庫間格 免費估價

李文專修
桃化餐椅，公事椅，汽車椅，船帆布蓬，各類椅墊，免費估價及取送，工作良好，取價相宜。
電話二九九－四〇三二或九二九－三二七六

亨記油漆
電話：874-1984日 430-6013夜
專門承接 內外油漆 牆紙牆畫 浴室花磚 土庫間格 免費估價

東方雪櫃冷氣公司
New Way Refrigeration
專科上門修理家庭商業雪櫃
設計按裝大小商業凍房冷氣
日夜服務收費從廉
電話：英語 251-2301 政府牌照
華語 255-4821 馬文紹

Seymor Collision Ltd.
1340 Seymour St., Vancouver., B.C.
V6B 3P3
Tel:682-1804
斯毛修理汽車
凡有撞汽車意外發生，案記登下對方姓名汽車牌號數，發生地點，本廠願爲閣下辦理各種修車手續，爲着便利僑胞起見，延長時間由七時半至六時半爲衆服務。
經理人：林蔭棠，馮樹炘啓

SUPREME WOOD ENTERPRISES LTD.
2270 Woolwich Ave.
North Burnaby, B.C.
V5B 4A4
承接大小土木工程 商業住宅新舊裝修 房屋改建圖則設計 工作妥當價錢公道
A. CHIN 陳建良 291-0505

嘉華冷暖氣工程
凍房冷氣暖氣煤氣
Tel. 251-1616
喜士定東街1131號
專科裝置修理商業家庭牛奶瓜菜肉大小雜貨店食櫃餐館雪倉凍房冷暖氣機熱水爐
▲政府牌照
▲收費從廉
▲快捷妥當
▲日夜服務
請電黃耀堂

Fairway Refrigeration Co.
商用冷藏氣
按裝修理保養工程
忠誠服務 快捷可靠 無任歡迎
僑胞惠顧 持中央及省政府牌照請
電話惠欣
廿四小時服務
電話：八七九－六四二二
住宅：八七二－七九四八

Alcan Building Products
Division of Alcan Canada Products Limited
1175 Derwent Way, Annacis Island, New Westminster, B.C.
TM Alcan Canada Products Limited is a registered user of these trade marks.

Alcan Building Products 公司能以最低價格替你安裝質量高而又節省能源之雙重玻璃窗系統。

這還不是考慮請ALCAN公司替你安裝節省能源的雙重玻璃窗系統及鋁質外牆以改善你住屋的時候嗎？這不但增加你住屋的舒適和價值，而且還使你將來付出較低廉的暖氣費。

安裝ALCAN室內防風雪窗，換新的雙重玻璃窗（內½空間）或將你目前的單玻璃改變爲雙重玻璃以便節省能源。

請到卑詩省最大的鋁質製造商查詢。我們營業額巨大，保證價廉物美。

ALCAN公司是價錢低，品質佳，服務可靠的象徵。請撥電查詢，估價完全免費。用英語接洽。

電話：522-9791

順發冷氣工程
雪凍暖冷電櫃房氣氣爐
修理按裝肉食，牛奶，菜蔬櫃。
日夜服務電話：251-2555
免費估價253-5685朱先生

Bing Plumbing
安裝水喉潔具
Wet Basements Made Dry
接駁政府大渠
831 Commercial Dr
電話：二五五零六一八
254-4935 炳記
電動通渠 修理漏水
All Work Fully Guaranteed

煤氣工程
電話：939-8275 鮑冷
持有政府牌照
專門修理及裝兼修理水喉等工程，承接長明保養，換暖氣爐九百五十元起，換熱水爐二百九十五元起，專做溫哥華，免費上門估價。

金星美術裝飾工程公司
Golden Star Arts Decoration Engineering Co.
4802 Beatrice St. Van B.C. Canada V5N 4J4
承製宮殿裝飾藝術
天花板，識枱，橫掟，壁畫，圓拱門，屏風，九龍壁，花酒瓶頸等，及各類美術裝飾設計工程。
歡迎各地酒樓、飯店，來函聯系。
電話：（六〇四）八七三－四〇七三

德祥冷暖氣電器工程
Pacific Rim Air Conditioning, Refrigeration & Heating Ltd.
煤氣 暖氣 冷氣 電器 凍房 杯那 雪櫃
專科安裝，修理及保養大小工業及商業各項工程，換暖氣爐七百元起，換熱水爐二百三十元，同胞府上暖氣爐如有紅條（RED TAG）的話，張君即爲閣下解決，溫哥華區免費上門估價各項工程，持有政府合法牌照。
電話：874-1716（英語）
873-4929（中文） 張德光

頭髮設計男女美容院
hair is HAIR DESIGN STUDIO
FOR MEN & WOMEN
ALL THE LATEST HAIRSTYLES
聘有華人頭髮專家主持
ESTHER CHEN
選擇最近流行髮裝配合你的面型現代化設備，服務完善，使你得到安心舒暢。
請打電話來約定時間
540 W BROADWAY
½ BLOCK WEST OF CAMBIE
VANCOUVER B.C.
PH 879-5435 OR 879-8314

忠許
經驗豐富 起貨迅速
HOY INDUSTRIES INC.
4330 Miller St.
Vancouver B. C. V5N 4A2
876-8042
冬天來了！節省能源惟一辦法
安裝雙重玻璃窗門。
本公司代理向卑詩電火局申請低利息貸款至500元。



艾菲鐵塔今起關閉一年

大批外國及法國本地遊客，日昨在巴黎艾菲爾塔門外排隊，等待登上此聞名遐邇的旅遊必訪地。因艾菲爾鐵塔將於本月一日起關閉作爲期一年的維修，屆時整幢建築物的結構及電梯將會從新修葺，以保遊客安全。（合衆社傳眞圖片）

太太救了驚呼丈夫

（合衆社傳眞圖片）一個女人的驚呼拯救了一位菲律賓富豪，不致成爲他的一名舊家僮的人質。該家僮偕另一懷械男子，在昨晚深夜踏進那富豪的睡房裡，企圖對那富豪不利。

警方當局說上述兩名不速之客的暗算。

警探說，普雅特太太當時高聲呼叫，驚動了兩名保安衛隊，各把一名歹徒手到拿來。警方說，那携械男子曾拔鎗拒捕，但爲保安衛隊先發制人，把他擊斃。



日本歷次大地震 出現奇異地震雲

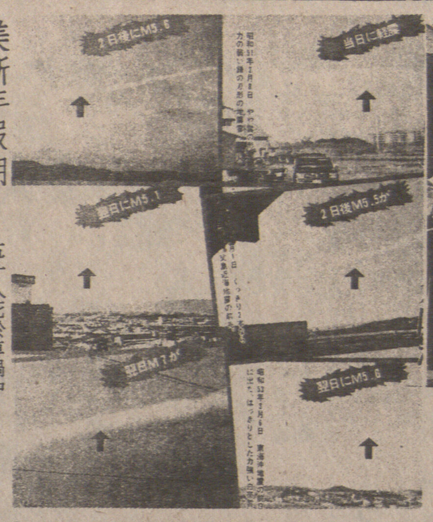
日本一位「地震雲」專家鍵田忠三郎，他曾經當過奈良市長，他對「地震雲」三十多年卓有成效的研究，在日本頻頻發生地震的現在，使他更加知名。

早在一九四八年，他就根據地震雲，預告福井大地震。近十年來，他用地震雲預告地震，幾乎是百發百中。

附刊圖片，是他拍攝到的幾次地震雲。右上圖——一九七六年二月八日拍攝到鐮刀形淡薄地震雲，當天，當地就發生了地震。右中圖——一九七七年十月一日，在父島附近出現二條清晰的白帶雲，二天之後，當地發生了五．五級地震。右下圖——一九七八年三月六日，在東海沖出現一條張得緊緊的白帶雲。第二天，當地出現五．六級地震。

左上圖——一九七八年七月十九日，出現強風都吹不散的白帶雲，二日後，當地發生了五．六級地震。左中圖——一九七八年八月五日，出現美麗的、稀薄的地震雲帶，第二天便發生了五．一級地震。左下圖——一九七九年一月十五日，出現強力斷層狀地震雲，第二天當地發生七級地震。

鍵田忠三郎說，地震雲與普通雲彩，直觀上有明顯差別。地震雲給人以蒼勁、有力，如割破長空的感覺；它一般是白色的，有時混合着灰色或紅色。爲何會有地震雲出現呢？鍵田忠三郎解釋說，即將發生地震時，大地的電磁發生巨變，由地面上升的水蒸氣，帶有地震電磁，它們在空中形成的雲，就發生了異樣。



美新年假期 超過六百人 交通意外死

【合衆社芝加哥四日電】美國東部廣大地區在這幾天是千里冰封萬里雪飄。數百萬人渡過元旦假期，紛紛駕車回家。國安全委員會估計這四天假期內會有六百五十人死於車禍中。

到昨天爲止，加州有卅五人死於車禍，德州廿二人，紐約州十三人，伊利諾斯州十人。四天假期是到今晚午夜止。去年元旦四天假期中，美國車禍造成四百九十三人死亡，另一百廿七人車禍重傷不久後也死。

老友不義．老婆不貞 英國壯漢氣頂 操刀刺傷死黨

（英國狄賽通訊）工人傑克遜和費特是好朋友，有一晚，他們一起贏了一場馬，共分了一筆獎金。

但是，就在當天深夜，他還跟費特二十四歲的妻子共睡一張床。這又導致傑克遜被他的好朋友桶了一刀，事情鬧到狄賽法庭。

二十四歲的傑克遜與費特夫人在一起過夜，費特夫人已有四個孩子，當時又正跟她的丈夫鬧分居。

當費特發現其中秘密之後，第二天清早，趕到傑克遜的住宅。他走進廚房，用匕首把他的朋友刺傷。費特後來在他的辦公室被捕。

費特對警方說：「我知道我的妻子與人有染。我認爲婚姻已破裂了，因此失去了理智。」

二十八歲的費特承認刺傷對方，企圖傷害對方的身體。據辯護律說：「這次的事件，使到費特夫人認識到她的丈夫如何愛她。他們的家事是因爲她的丈夫酗酒所致。費特也感到苦惱，他對傑克遜也很抱憾。」

如此歎報紙

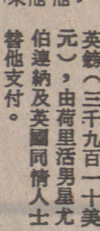
此人眞會享福，他坐在一個好曲綫的裸女的背上，滋油地睇報紙。這個地方是丹麥哥本哈根，他坐着的是一具女人石像，不以爲意。



越南聰明仔 讀書成績好 影星尤伯連納 樂意代繳學費

（美聯社倫敦電）越南難民中一個十二歲男童周李察，在倫敦附近的治威爾學校他的班上，名列前茅。他住宿學校的費用一千七百英鎊（三千九百一十美元），由荷里活男星尤伯連納及英國同情人士替他支付。

在獲得他的父母負担不起的一筆獎學金後，在期終的攷試中，他在英文，拉丁文，歷史，法文，數學，地理及宗教科目上皆獲得優良成績。





挑鷄籠

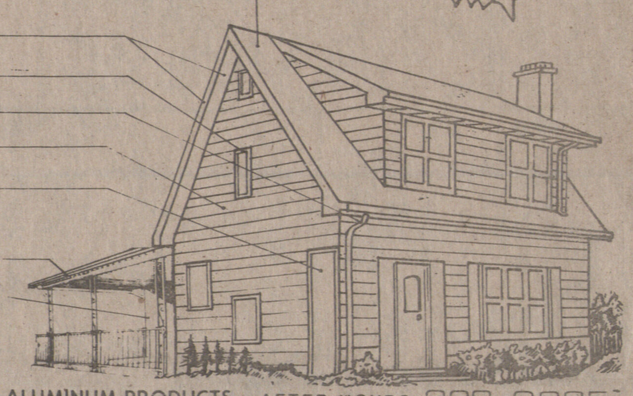
這是印尼峇里島一個居民挑着如此多的鷄籠。這些鷄籠可裝小鷄到市場出售，又可裝鬥鷄去鬥鷄場一決高下。上身赤膊，口含一根烟，脚穿日本拖鞋，都幾悠哉。（美聯社無綫電傳眞圖片）













中國旅遊探親團 $2,799

* 暢遊廣州，北京，上海，無錫，杭州，南京，桂林，南寧，昆明，成都，重慶，長沙，鄭州，洛陽，西安，哈爾濱，長春，瀋陽，撫順，青島，濟南等地。
* 全程連香港23天，專人領隊，一流酒店，包三餐。
* 機票有效期爲一年，可提前出發，可延期回程。
* 可代申請旅遊完畢後之延期探親。
* 出發日期：1月19日，3月2日，4月24日，6月26日，7月24日，8月28日，9月18日，10月9日，11月6日，

廣東旅遊探親團 $1,699

* 暢遊廣州，佛山，從化，星湖或七星岩等地。
* 全程連香港12天，專人領隊，一流酒店，包三餐。
* 機票有效期爲一年，可提前出發，可延期回程。
* 可代申請旅遊完畢後之延期探親。
* 出發日期：1月23日，2月20日，5月29日，7月17日。

溫哥華～國華公司 ☎(604) 681-2720～DOMINION PROMOTION CO 534 Main Street, Vancouver, B.C.
溫哥華～納偉旅行社 ☎(604) 689-0501～LOVE & WHITE TRAVEL, Rm 110 - 539 Main Street, Vancouver, B.C.
溫哥華～環球旅行社 ☎(604) 684-2341～WANKOW TOUR & TRAVEL, 258 East Pender Street, Vancouver, B.C.
亞畢打～善豪旅行社 ☎(403) 426-2443～SINO TRAVEL, 10183 - 97th Avenue, Edmonton, Alberta
沙省～納偉旅行社 ☎(306) 359-3355～LOVE & WHITE TRAVEL, 1237 Albert Street, Regina, Sask.

R&R Aluminum Products

1512 Boundary Rd. Burnaby

鋁質紗網 擇選君任小大寸尺

鋁

節省能源！

雅安雅鋁窗專家 叁拾二年老經驗 晚間電話二九八一零三三五

做下程亦以工

房屋修理

台木台露

天面翻新 室內裝修及內外髹漆

屋內防寒窗有九折優待 由現時起至一九八一年，一月卅日止

屋面簷口底板
屋頂窗及改裝
簷槽
披疊板
外重門
庭院上蓋遮蓬
庭院門

Call For A Free In Home Estimate

438-4112

R&R ALUMINUM PRODUCTS AFTER HOURS 298-0335

馮沾（Jim Fong）

United Realty Ltd. 3879 Oak St. Van.

公司：736-3831 或687-7711—PAGER#410（24小時）
住家：733-4736

（代理買、賣一切地產物業，免費估價）

房屋

○西區4735 OAK ST地49.8×120四房土庫完成，二十萬五千。
○7949 OAK ST.，實價十四萬九千五
○西區靚屋多間由二十五萬至五十五萬
○963 E.24.全部翻新兩房及土庫，完成，十三萬九千。

商業樓

△西區三舖位及旅店生意，一百三十五萬。
△西區商業樓，六十九萬。
△三個舖位及樓上住家三十多萬。
△兩個舖位及住家十八萬多。

栢文樓

○十七年新全部石屎建築三層大廈，四十六組，每組地方寬大及有風景望，一百七十九萬元。
○十一年新五十七組柏文，一百八十七萬。
○HANEY埠市中心二十一組柏文七十二萬。

生意

△唐人街西餅及餐室生意十一萬五千。
△唐人街鮮肉什貨店，六萬多。
△埠邊唐餐館二萬九千元。
△超級市場生意及實業，四十二萬九千
△西區士多生意，三萬九千。
△西區大型商場，日做一千，六萬九千

舖位出租

●4138 E. HASTINGS ST. 月租六百五十元。
●307 W. HASTINGS ST. 餐館及用具月租八百五十元。

華安國貨公司旅遊部主辦：中國旅遊觀光團

三月十八日從溫哥華出發，直航香港。

三月廿二日開始中國旅程：廣州、南寧、桂林、昆明、成都、重慶、西安、蘭州、北京、南京、上海、杭州、上海、廣州。

全程二十八天旅遊費用連機票（來回）加幣弍千玖百伍十元。

報名處：本公司

郭氏保險服務公司

我們辦理汽車保險

辦事妥當，令你滿意

INSURANCE—AUTOPLAN AND GENERAL

Herb Kirk
INSURANCE SERVICES LTD.
4458 MAIN ST. VANCOUVER B. C.
V5V 3R3 PHONE 879-9620

關氏建築公司

電話：254-5022

政府牌照承建
住宅樓宇
栢文廠房
裝修工程
水喉工程
電燈工程

宏海裝修

舖屋．土庫露台車房建造裝修．內外油漆，專業補漏精工換瓦面免費估價電話二九一－九八六一

BLOCK BROS. REALTY

6550 E Hastings St. Burnaby B. C.
蘇迢毓 CLIFF TO
公司291-2881 住家939-3820
687-7711 PAGER 7365
精通國粵台英語，竭誠爲同胞們服務，免費估價。

▲高價收購雲哥華區舊屋或屋換屋，標準建地將付七萬元以上。
▲雲東區新屋47夾KILLARNEY高尚住宅區三睡二浴，有風景，環境安靜幽美，近學校巴士及購物中心，十七萬，歡迎屋換屋。
▲西區旺街小型咖啡室生意急讓，適合家庭式經營，二萬五千元。
▲PENTICTON埠EDDIE'S餐館生意物業出讓，一八〇座位四十四車位，八千平方尺，七九年一月至八月總收入共三十萬，開價七十九萬五千。
▲PENTICTON J. J. 飯店，生意及物業出讓，二百座位，四十六車位，四千五百平方尺，兩個月收入九萬一千。開價四十二萬五千。
▲本里比首都山頂區，CAPITAL HILL，風景住宅，四房兩廁，一千二百平方尺，十六年新，十九萬，歡迎屋換屋。

KINSON CHAN 陳健鏞

建成實業有限公司溫哥華

KINSON REALTY LTD.
RM. No. 11A - 501 MAIN ST.
VANCOUVER, B.C., V6A 2V2
BUS. 685-1821
RES. 321-2121

△埠內全新旺舖四間，有卅車位，餐館超級市場租客，批約好，無雜費，年租超過十萬零三千元，售八十餘萬。
△梳梨，全新旺舖七間，有四十三車位，餐館超級市場租客，批約好，無雜費，年租超過九萬四千元，售七十餘萬。
△近郊，全新旺舖一大間，有數十車位，著名西餐館租客，批約好，無雜費，年租超過六萬九千元，售五十餘萬。
△埠內，旺舖五間，佔地約一萬二千六百尺，十餘車位，批約好，無雜費，年租超過四萬餘元，僅售五十二萬九。
△近郊，旺舖兩間，十一年新，西餐館租客等，有批約，僅售廿九萬九千元。
△廿八街夾緬屋地52×117，售十三萬餘。
△西區士多生意，近酒房，年做約四十萬，潛力未盡，有得住外，有長批租廉。
△廿七街夾Rupert，一廳兩睡，有土庫平售。
△尚有大批房屋柏文商業樓宇，小餐館及士多生意，欲知詳情歡迎電話詢問，並免費替僑胞估價房屋。

滿堂紅實業有限公司

CENTENNIAL REALTY(1978)LTD.
5715 JOYCE ROAD, VAN. B.C.
電話 438-1455
李兆侮 STELLA LEE
住宅電話：525-6983

▲緬街近廿五街菓舖生意，日做四百，開價二萬二，合夫婦經營。
▲MARINE DR近柏文，酒店及工商業區，日做三百，開價一萬八千九，個人經營，好過打工。
▲PORT MOODY購物中心，七年新，租客好，佔地三畝，仍可興建樓宇，開價九十八萬五，抵買，勿失良機。
▲超級市場，位於購物中心，日做七百，開價六萬，有價講。
▲HANEY埠 LOUGHEED HWY商業地半畝，可做餐館，菓舖及其他商業用途，九萬，請還價。
▲熱水湖旅遊聖地新型意大利，法國餐館內有酒吧及音樂廳，另有豪華住宅，年做百餘萬，佔地約半畝，仍可發展，前途無限，開價一百萬，有價講。
▲東區新屋在興建中，詳情電詢。

OCEANRIDGE Realty

611 Main St 2/F
華埠文華大廈二樓
John Woo 胡關誠
公司 688-1337
住家 873-0507

歡迎換屋代理地產買賣貸款免費估價

房屋

▲翻新靚屋四房兩浴廚，正層一千尺，1661 E 卅四街，近域多利街，價十三萬餘，星期日下午開放。
▲東區雅潔住屋正層三房，完成土庫近搭車及小學，業主搬售十三萬八千。
▲東區新屋現建築中，可用舊屋交換。
▲本公司以合理價錢，現款收購舊屋，地段，或以保證担保價錢出售方法，歡迎詢問。

栢文樓、舖位

▲埠心西區四十二組八層高石屎樓，售一百七十五萬。
▲SURREY旺市中心七十四尺闊，舊舖位，可分開做二至四間舖位，取二十二萬。





